

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis, die mit dem beiliegenden das Landesgesetzentwurf abgeändert werden:

das Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 6, „Vergütungen für Mitglieder von Kommissionen, Beiräten, Komitees und anderen beliebig bezeichneten Arbeitsgruppen, die bei der Südtiroler Landesverwaltung eingesetzt sind“,

das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“,

das Landesgesetz vom 18. Juli 2023, Nr. 14, „Landesgesetz für Kulturgüter“,

das Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen“,

das Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“,

das Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“,

das Landesgesetz vom 15. April 2025, Nr. 4, „Allgemeine Brandschutzverfahren“,

das Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“,

das Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“,

das Landesgesetz vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2019)“,

das Landesgesetz vom 16. August 2023, Nr. 20, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen von Gewässern zu hydroelektrischen Zwecken“,

das Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6, „Naturschutzgesetz und andere Bestimmungen“,

das Landesgesetz vom 30. August 1972, Nr. 18, „Regelung der Pflichten der

La Giunta provinciale prende atto dei seguenti atti legislativi, che vengono modificati con il disegno di legge provinciale di cui in allegato:

la legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, “Compensi ai componenti le commissioni, i consigli, comitati e collegi, comunque denominati, istituiti presso l'amministrazione provinciale di Bolzano”;

la legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”;

la legge provinciale 18 luglio 2023, n. 14, “Legge provinciale sui beni culturali”;

la legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, “Norme in materia di pubblico spettacolo”;

legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”;

la legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia”;

la legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, “Procedure generali per la prevenzione degli incendi”;

la legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, “Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche”;

la legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”;

la legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, “Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2019)”;

la legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, “Disciplina dell'assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico”;

la legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, “Legge di tutela della natura e altre disposizioni”;

la legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, “Disciplina degli obblighi dei concessionari

Wasserkraftkonzessionäre und der Verwendung der Energie für die örtliche Stromversorgung“,

das Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“,

das Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2011 und für den Dreijahreszeitraum 2011-2013 (Finanzgesetz 2011)“,

das Landesgesetz vom 16. November 2007, Nr. 12, „Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen“,

das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“,

das Landesgesetz vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, „Berg- und Skiführerordnung“

das Landesgesetz vom 6. April 1993, Nr. 8, „Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen“,

das Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“,

das Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14, „Ordnung der Skigebiete“,

das Landesgesetz vom 16. August 2023, Nr. 19, „Bestimmungen über den Abbau von mineralischen Rohstoffen“,

das Landesgesetz vom 17. Juni 2025, Nr. 6, „Wohnreform 2025“,

das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“,

das Landesgesetz vom 2. Jänner 1981, Nr. 1, „Regelung des Landesgesundheitsdienstes“,

das Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“,

das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, „Arzneimittelversorgung“,

das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“,

idroelektrici e dell'impiego dell'energia per l'elettrificazione locale“;

la legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”;

la legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011 e per il triennio 2011-2013 (Legge finanziaria 2011)”;

la legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, “Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche”

la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

la legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, “Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori”;

la legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, “Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti”;

la legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”;

la legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, “Ordinamento delle aree sciabili attrezzate”;

la legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, “Disciplina della coltivazione di sostanze minerali”;

la legge provinciale 17 giugno 2025, n. 6, “Riforma Abitare 2025”;

la legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”;

la legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1, “Disciplina del Servizio sanitario provinciale”;

la legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”;

la legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, “Assistenza farmaceutica”;

la legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”;

das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der Gemeindefinanzsteuer (GIS)“,

das Landesgesetz vom 19. Mai 2017, Nr. 5, „Neuregelung der Bezüge der Organe des Landtages und der Landesregierung“,

das Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13, „Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen“.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in das beiliegende Gutachten des Rats der Gemeinden vom 4. Mai 2026 (Prot. Nr. 441116).

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den beiliegenden Gesetzentwurf und in den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses sind.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. den beiliegenden Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses sind, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, „Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)“;

la legge provinciale 19 maggio 2017, n. 5, „Riforma delle indennità per gli organi del Consiglio e della Giunta provinciali“;

la legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, „Promozione del servizio-giovani nella Provincia di Bolzano“.

La Giunta provinciale prende visione dell'allegato parere del Consiglio dei Comuni del 4 maggio 2026 (prot. n. 441116).

La Giunta provinciale prende visione dell'allegato disegno di legge e della relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1) di approvare il disegno di legge allegato e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Landesgesetzentwurf

Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Kultur, öffentliche Veranstaltungen, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, Brandverhütung und Bevölkerungsschutz, Gewässernutzung, Landschaftsschutz und Umweltschutz, Energie, Vermögen, Finanzen, öffentliche Bauaufträge, Lieferungen und Dienstleistungen, Alpinistik, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Bergbau, Wohnbauförderung, Fürsorge und Wohlfahrt, Gesundheitswesen und Hygiene, Transportwesen

I. TITEL

LANDESÄMTER UND PERSONAL, KULTUR, ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, „Vergütungen für Mitglieder von Kommissionen, Beiräten, Komitees und anderen beliebig bezeichneten Arbeitsgruppen, die bei der Südtiroler Landesverwaltung eingesetzt sind“

1. Am Ende von Artikel 1 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, wird folgender Satz hinzugefügt: „Den der Landesverwaltung angehörenden Mitgliedern und Sekretärinnen/Sekretären der Prüfungskommissionen für Auswahlverfahren wird eine in den Kollektivverträgen geregelte entsprechende Zulage anerkannt.“

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“

1. In Artikel 13-bis Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, werden nach den Wörtern „in Ausschreibungskommissionen,“ die Wörter „in der Kommission für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems laut Artikel 2

Disegno di legge provinciale

Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, cultura, spettacoli pubblici, ordinamento forestale, caccia e pesca, protezione antincendio e civile, utilizzazione delle acque pubbliche, tutela del paesaggio e dell'ambiente, energia, patrimonio, finanze, lavori pubblici, servizi e forniture, alpinismo, turismo e industria alberghiera, miniere, edilizia abitativa agevolata, assistenza e beneficenza, igiene e sanità, trasporti

TITOLO I

UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE, CULTURA, SPETTACOLI PUBBLICI

CAPO I

Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale

Art. 1

Modifica della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, “Compensi ai componenti le commissioni, i consigli, comitati e collegi, comunque denominati, istituiti presso l'amministrazione provinciale di Bolzano”

1. Alla fine del comma 1-bis dell'articolo 1 della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, è aggiunto il seguente periodo: “Alle e ai componenti nonché alle segretarie e ai segretari delle commissioni esaminatrici delle procedure di selezione appartenenti all'amministrazione provinciale è riconosciuta un'apposita indennità disciplinata dai contratti collettivi.”

Art. 2

Modifica della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”

1. Nella lettera b) del comma 2 dell'articolo 13-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, dopo le parole: “in commissioni di gara,“ sono inserite le parole: “nella Commissione per la dirigenza del sistema pubblico provinciale di

Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6,“ eingefügt.

cui all'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6,“.

Art. 3

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Mai 2017, Nr. 5, „Neuregelung der Bezüge der Organe des Landtages und der Landesregierung“

Modifica della legge provinciale 19 maggio 2017, n. 5, “Riforma delle indennità per gli organi del Consiglio e della Giunta provinciali”

1. Nach Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2017, Nr. 5, wird folgender Absatz hinzugefügt:

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale 19 maggio 2017, n. 5, è aggiunto il seguente comma:

„3-bis. Die Landesregierung ist ermächtigt, falls eine Sitzung außerhalb ihres Sitzes stattfindet oder eine institutionelle Veranstaltung das Kollegium in seiner Gesamtheit betrifft, und es aus diesem Grund angebracht ist, die Kosten einheitlich zu bestreiten, die Kosten für die Bereitstellung der Räumlichkeiten, die Beförderung und die Verpflegung der Mitglieder des Kollegiums und des Personals, das im Rahmen seiner institutionellen Aufgaben das Kollegium unterstützt, zu bestreiten. In diesem Fall finden die Bestimmungen zur individuellen Spesenrückerstattung keine Anwendung.“.

“3-bis. La Giunta provinciale è autorizzata, se una sua seduta si svolge all'esterno della sua sede, o un evento istituzionale coinvolge il collegio nel suo complesso, e in ragione di ciò sia opportuno sostenerne unitariamente i costi, a sostenere le spese di messa a disposizione dei locali, trasporto e generi di conforto per i membri del collegio e per il personale che per compito istituzionale lo assiste. In tal caso non trovano applicazione le disposizioni relative ai rimborsi spese singoli.”.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 30.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 30.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 30.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 30.000,00 euro per l'anno 2026, in 30.000,00 euro per l'anno 2027 e in 30.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

2. ABSCHNITT

CAPO II

Bestimmungen im Bereich Kultur

Disposizioni in materia di cultura

Art. 4

Art. 4

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Juli 2023, Nr. 14, „Landesgesetz für Kulturgüter“

Modifica della legge provinciale 18 luglio 2023, n. 14, “Legge provinciale sui beni culturali”

1. Artikel 10 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Juli 2023, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

1. Il comma 3 dell'articolo 10 della legge provinciale 18 luglio 2023, n. 14, è così sostituito:

„3. Die Eingriffe in das Erdreich in den Parzellen laut Absatz 1 unterliegen der Ermächtigung der Landeskonservatorin/des

“3. Gli interventi sul suolo nelle particelle di cui al comma 1 sono soggetti all'autorizzazione della/del Soprintendente, che la rilascia entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta.”.

Landeskonservators, die/der diese innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Antrags erteilt.“.

2. Artikel 34 des Landesgesetzes vom 18. Juli 2023, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„Art. 34

Verwendung von Metallsuchgeräten

1. Auf dem Landesgebiet ist jede nicht berufliche, nicht ermächtigte Verwendung von Metallsuchgeräten untersagt. Wer ein Metallsuchgerät verwenden will, muss bei der Landeskonservatorin/beim Landeskonservator eine Ermächtigung beantragen und dabei angeben, auf welcher Bau- oder Grundparzelle und für welche Zwecke das Gerät verwendet wird.

2. Die Ermächtigung wird Personen über 18 Jahren erteilt, ist persönlich und nicht übertragbar und gilt für höchstens zwölf Monate. Die bislang erteilten Ermächtigungen verfallen am 31. Dezember 2026.

3. Auf Parzellen, die unter archäologischem Denkmalschutz stehen, auf Parzellen, auf denen das Vorhandensein archäologischer Güter nachgewiesen oder sehr wahrscheinlich ist, und in Gebieten von archäologischem Interesse, die durch die Landschaftsplanung ausgewiesen sind, ist die Verwendung von Metallsuchgeräten untersagt; ausgenommen sind archäologische Eingriffe oder Untersuchungen.

4. Wer Metallsuchgeräte ohne Ermächtigung einsetzt, unterliegt einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 500,00 Euro bis 3.000,00 Euro. Für deren Einsatz in den Zonen laut Absatz 3 wird die Geldbuße verdreifacht.

5. Die Kontrolle der Einhaltung dieses Artikels obliegt dem dazu von der Landeskonservatorin/vom Landeskonservator ermächtigten Personal des Landesdenkmalamts, den Kontrollorganen der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung sowie Forstwirtschaft zuständigen Landesabteilungen und den Organen der Ortspolizei.“.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Veranstaltungen

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen“

2. L'articolo 34 della legge provinciale 18 luglio 2023, n. 14, è così sostituito:

“Art. 34

Uso di rilevatori di metalli

1. Sul territorio provinciale è vietato ogni uso non professionale non autorizzato di rilevatori di metalli. Chiunque intenda utilizzare un rilevatore di metalli deve chiedere l'autorizzazione alla/al Soprintendente, indicando su quale particella edilizia o fondiaria e a quali scopi verrà impiegato lo strumento.

2. L'autorizzazione è concessa a persone di età superiore a 18 anni, è personale e non trasferibile, e ha validità massima di dodici mesi. Le autorizzazioni finora rilasciate scadono in data 31 dicembre 2026.

3. L'uso di rilevatori di metalli è vietato sulle particelle sottoposte a vincolo di tutela archeologica, sulle particelle nelle quali è comprovata o altamente probabile la presenza di beni archeologici e nelle zone di interesse archeologico individuate tramite la pianificazione paesaggistica, fatti salvi gli interventi o le indagini archeologiche.

4. Chiunque utilizzi rilevatori di metalli senza autorizzazione è soggetto al pagamento di una sanzione amministrativa pecuniaria da 500,00 euro a 3.000,00 euro. Per l'utilizzo nelle zone di cui al comma 3 la sanzione è triplicata.

5. Il controllo sull'osservanza delle disposizioni del presente articolo spetta al personale della Soprintendenza provinciale ai beni culturali autorizzato dalla/dal Soprintendente, agli organi di controllo delle ripartizioni provinciali competenti in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio e di gestione forestale nonché agli organi di polizia locale.”.

CAPO III

Disposizioni in materia di spettacoli pubblici

Art. 5

Modifica della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, “Norme in materia di pubblico spettacolo”

1. In Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „vom Gemeindetechniker“ durch die Wörter „von einer gemeindeinternen oder gemeindeexternen Fachperson“ ersetzt.

2. In Artikel 6 Absatz 3-bis des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „vom Gemeindetechniker“ durch die Wörter „von einer gemeindeinternen oder gemeindeexternen Fachperson“ ersetzt.

3. Artikel 10-bis Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„b) einer gemeindeinternen oder gemeindeexternen Fachperson,“.

II. TITEL

FORSTWIRTSCHAFT, JAGD UND FISCHEREI, BRANDVERHÜTUNG UND BEVÖLKERUNGSSCHUTZ, GEWÄSSERNUTZUNG, LANDSCHAFTSSCHUTZ UND UMWELTSCHUTZ, ENERGIE

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Forstwirtschaft

Art. 6

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“

1. Artikel 22 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 49 Absatz 4 erster Satz des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Wörter „, a favore delle aziende agricole possono essere concessi contributi per la realizzazione delle infrastrutture di accesso“ durch die Wörter „possono essere concessi contributi per la realizzazione delle infrastrutture di accesso alle aziende agricole“ ersetzt.

3. In Artikel 50 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Wörter „bis zu 70 Prozent“ durch die Wörter „bis zu 80 Prozent“ ersetzt.

4. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr

1. Nel comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, le parole: „dal tecnico comunale“ sono sostituite dalle parole: „da un tecnico interno o esterno/una tecnica interna o esterna al Comune“.

2. Nel comma 3-bis dell'articolo 6 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, le parole: „dal tecnico comunale“ sono sostituite dalle parole: „da un tecnico interno o esterno/una tecnica interna o esterna al Comune“.

3. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 10-bis della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, è così sostituita:

„b) un tecnico interno o esterno/una tecnica interna o esterna al Comune;“.

TITOLO II

ORDINAMENTO FORESTALE, CACCIA E PESCA, PROTEZIONE ANTINCENDIO E CIVILE, UTILIZZAZIONE DELLE ACQUE PUBBLICHE, TUTELA DEL PAESAGGIO E DELL'AMBIENTE, ENERGIA

CAPO I

Disposizioni in materia di ordinamento forestale

Art. 6

Modifica della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, „Ordinamento forestale“

1. Il comma 5 dell'articolo 22 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è abrogato.

2. Nel testo italiano del primo periodo del comma 4 dell'articolo 49 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, le parole: „, a favore delle aziende agricole possono essere concessi contributi per la realizzazione delle infrastrutture di accesso“ sono sostituite dalle parole: „possono essere concessi contributi per la realizzazione delle infrastrutture di accesso alle aziende agricole“.

3. Nel comma 1 dell'articolo 50 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, le parole: „fino al 70 per cento“ sono sostituite dalle parole: „fino all'80 per cento“.

4. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 300.000,00

2026 auf 300.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 400.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 500.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei

Art. 7

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagd ausübung“

1. In Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „einer Abschlußplanung unterliegenden Wildarten“ durch die Wörter „in Südtirol vorkommenden Wildarten“ ersetzt.

2. Der Vorspann von Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Die Jägerprüfung sowie die in Absatz 1 vorgesehene Zusatzprüfung werden von einer Kommission abgenommen, die sich wie folgt zusammensetzt:“.

3. Nach Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Die Kommission wird von der Landesregierung auf Vorschlag des für den Bereich Jagd zuständigen Landesrates für die Dauer der Legislaturperiode ernannt. Für jedes Mitglied der Prüfungskommission wird ein Ersatzmitglied ernannt.“.

4. Artikel 12 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„8. Prüfungsgegenstände sind:

a) in Südtirol vorkommende Wildarten, ihre Biologie, ihr Lebensraum und deren ökologische Zusammenhänge, das Wildtiermanagement, und die wichtigsten Wildkrankheiten;

euro per l'anno 2026, in 400.000,00 euro per l'anno 2027 e in 500.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

CAPO II

Disposizioni in materia di caccia e pesca

Art. 7

Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”

1. Nel comma 2 dell’articolo 12 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, le parole: “sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti” sono sostituite dalle parole: “presenti in Alto Adige”.

2. L’alinea del comma 3 dell’articolo 12 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito: “L’esame venatorio, nonché quello suppletivo di cui al precedente comma, vanno sostenuti davanti a una commissione che si compone di:”.

3. Dopo il comma 3 dell’articolo 12 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“3-bis. La commissione è nominata dalla Giunta provinciale su proposta dell’assessore competente in materia di caccia per la durata della legislatura. Per ogni membro della commissione d’esame viene nominato un membro supplente.”.

4. Il comma 8 dell’articolo 12 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“8. Le materie d’esame sono:

a) le specie di fauna selvatica presenti in Alto Adige, la loro biologia, il loro habitat e le loro relazioni ecologiche, la gestione della fauna selvatica e le malattie più importanti;

b) Grundkenntnisse zur Wildbrethygiene und über die in Südtirol geltenden Rechtsvorschriften im Bereich der Jagd,

c) Grundkenntnisse über die Jagdwaffen und -munition sowie deren Gebrauch,

d) Grundkenntnisse über Naturschutz, über den Wildeinfluss auf land- und forstwirtschaftlichen Kulturen und Schutzmaßnahmen sowie über die Jagdpraxis und Jagdstrategien, das Jagdhundewesen, jagdliches Brauchtum sowie Jagdethik und tierschutzrelevante Aspekte.“

5. Artikel 38 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Brandverhütung und Bevölkerungsschutz

Art. 8

Änderung des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, „Allgemeine Brandschutzverfahren“

1. Am Ende von Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Wörter „, gemäß den in der Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegten Modalitäten“ hinzugefügt.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Gewässernutzung

Art. 9

Änderung des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“

1. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 2-bis

Digitalisierung

1. Mit Durchführungsverordnung werden die Modalitäten für die elektronische Einreichung der Anträge für die Nutzung öffentlicher Gewässer festgelegt.“

b) nozioni sull'igiene delle carni di selvaggina e sulla normativa vigente in materia di caccia in Alto Adige;

c) nozioni sulle armi e munizioni da caccia e loro uso;

d) nozioni generali sulla tutela della natura, dell'impatto della fauna selvatica sulle colture agricole e forestali e delle relative misure di protezione, nonché sulla prassi e sulle strategie venatorie, sui cani da caccia, sulle tradizioni venatorie, sull'etica venatoria ed aspetti del benessere degli animali.”.

5. Il comma 6 dell'articolo 38 della legge provinciale del 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è abrogato.

CAPO III

Disposizioni in materia di protezione antincendio e civile

Art. 8

Modifica della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, “Procedure generali per la prevenzione degli incendi”

1. Alla fine del comma 1 dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, sono aggiunte le seguenti parole: “, secondo le modalità stabilite dal regolamento di esecuzione della presente legge”.

CAPO IV

Disposizioni in materia di utilizzazione delle acque pubbliche

Art. 9

Modifica della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, “Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche”

1. Dopo l'articolo 2 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 2-bis

Digitalizzazione

1. Con regolamento di esecuzione sono stabilite le modalità di presentazione telematica delle domande riguardanti l'utilizzazione delle acque pubbliche.”.

2. Nach Artikel 3 Absatz 6-quinquies des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, wird folgender Absatz eingefügt:

„6-sexies. Auf die Anträge auf Konzessionen für Tiefbrunnen wird Absatz 6 nicht angewandt, sofern nicht mehr als zwei Gutachten erforderlich sind.“.

3. Artikel 12 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Zeichnet sich in bestimmten Landesteilen ein vorzeitiger Vegetationsbeginn ab, lässt sich eine erhöhte Bodentrockenheit feststellen oder sind Frostphänomene zu erwarten, so kann die Führungskraft der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz für bestimmte Zonen und unter Einhaltung des Gesamtplanes für die Nutzung der öffentlichen Gewässer laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Juni 2017 den Beginn der Wasserableitungen vorverlegen. Für Bewässerungen wegen akuter Trockenheit kann die Ableitung abweichend von der bestehenden Konzession um bis zu 10 Tage vorgezogen werden und für Bewässerungen bei Frostphänomenen mit Schadpotenzial für die Kulturen um die notwendigen Tage im entsprechenden Jahr. Der Antrag wird mit entsprechender Begründung von der oder dem Antragstellenden bei der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz eingereicht, welche ihrerseits ein Gutachten des Versuchszentrums Laimburg anfordert. Bis zur Festlegung der Zonen laut Artikel 40 Absatz 2 des Gesamtplanes kann die Landeshauptfrau oder der Landeshauptmann in diesen Fällen dringliche und notwendige Maßnahmen oder entsprechende Auflagen erlassen.“.

4. Artikel 13 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7. Die Modalitäten zur Messung der Wassermengen, die Höhe der Konzessionsgebühr und die Höhe der umwelt- und ressourcenbezogenen, verbrauchsabhängigen Tarifkomponente werden von der Landesregierung festgelegt und alle zwei Jahre auf der Grundlage der Änderungen der Lebenshaltungskosten gemäß ASTAT-Index angepasst. Dabei werden folgende Parameter berücksichtigt:

a) für das Abfüllen von Mineralwasser:

1) für die Berechnung der Konzessionsgebühr:

1.1 die laut Konzessionsdekret genehmigte Wassermenge,

2. Dopo il comma 6-quinquies dell'articolo 3 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, è inserito il seguente comma:

“6-sexies. Alle domande di concessione per pozzi non si applica il comma 6, purché non siano necessari più di due pareri.”.

3. Il comma 6 dell'articolo 12 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Se in determinate zone del territorio provinciale si manifesta un inizio precoce della vegetazione, si riscontra una maggiore siccità del suolo o sono previsti fenomeni di gelo, il direttore o la direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima può anticipare l'inizio delle derivazioni idriche per determinate zone, nel rispetto del piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche di cui al decreto del Presidente della Repubblica 22 giugno 2017. L'anticipo, per l'anno in questione, può essere fino a dieci giorni rispetto alla concessione esistente, per le irrigazioni dovute a grave siccità, e dei giorni necessari, per l'irrigazione in caso di fenomeni di gelo con potenziale danno alle colture. Il soggetto richiedente presenta all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima una domanda corredata di una motivazione adeguata e l'Agenzia, a sua volta richiede un parere al Centro di sperimentazione Laimburg. Fino all'individuazione delle aree di cui all'articolo 40, comma 2, del piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche, la o il Presidente della Provincia può adottare in questi casi provvedimenti di natura contingibile e urgente oppure opportune prescrizioni.”.

4. Il comma 7 dell'articolo 13 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è così sostituito:

“7. Le modalità per la misurazione dei quantitativi d'acqua, l'ammontare del canone di concessione idrica e l'ammontare della componente tariffaria legata all'ambiente, alle risorse e al consumo sono determinati dalla Giunta provinciale e aggiornati ogni due anni in base alle variazioni del costo della vita secondo gli indici ASTAT. A tal fine si considerano i seguenti parametri:

a) per l'imbottigliamento di acqua minerale:

1) per il calcolo del canone di concessione:

1.1 la portata d'acqua autorizzata con il decreto di concessione;

2) für die Berechnung der umwelt- und ressourcenbezogenen, verbrauchsabhängigen Tarifkomponente:

2.1 die im Vorjahr tatsächlich abgeleitete Wassermenge,

2.2 die in Flaschen abgefüllte Wassermenge, wobei unterschieden wird zwischen Abfüllung in Ein- oder in Mehrwegflaschen;

2.3 Art und Anzahl der Wasserfassungen, je nach konzessionierter Entnahmemenge,

b) für die Nutzung als Thermalwasser oder Heilwasser:

1) für die Berechnung der Konzessionsgebühr:

1.1 die laut Konzessionsdekret genehmigte Wassermenge,

2) für die Berechnung der umwelt- und ressourcenbezogenen, verbrauchsabhängigen Tarifkomponente:

2.1 die im Vorjahr tatsächlich abgeleitete Wassermenge,

2.2 Art und Anzahl der Wasserfassungen, je nach konzessionierter Entnahmemenge,

c) für andere, nicht therapeutische Nutzungen:

1) für die Berechnung der Konzessionsgebühr:

1.1 die laut Konzessionsdekret genehmigte Wassermenge,

2) für die Berechnung der umwelt- und ressourcenbezogenen, verbrauchsabhängigen Tarifkomponente:

2.1 die im Vorjahr tatsächlich abgeleitete Wassermenge,

2.2 Art und Anzahl der Wasserfassungen, je nach konzessionierter Entnahmemenge.“.

5. Nach Artikel 15-bis des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 15-ter

Interessensbekundung zur Erneuerung

1. Das Verfahren zur Erneuerung von Konzessionen für die Ableitung öffentlicher Gewässer für die Bereiche Haushalt, Landwirtschaft, Gewerbe, Bevölkerungsschutz, Antriebskraft und für andere Nutzungen – mit Ausnahme der hydroelektrischen Nutzung und der Nutzung von Mineralwasser – wird mit der Bekundung des Interesses zur Erneuerung der Konzession eingeleitet.

2) per il calcolo della componente tariffaria legata all'ambiente, alle risorse e al consumo:

2.1 la quantità di acqua effettivamente derivata nell'anno precedente;

2.2 la quantità d'acqua imbottigliata, distinta per imbottigliamento in contenitori con vuoto a perdere e imbottigliamento in contenitori con vuoto a rendere;

2.3 il tipo e il numero di captazioni d'acqua a seconda delle portate di derivazione concesse;

b) per le acque destinate a uso termale o terapeutico:

1) per il calcolo del canone di concessione:

1.1 la portata d'acqua autorizzata con il decreto di concessione;

2) per il calcolo della componente tariffaria legata all'ambiente, alle risorse e al consumo:

2.1 la quantità di acqua effettivamente derivata nell'anno precedente;

2.2 il tipo e il numero di captazioni d'acqua a seconda delle portate di derivazioni concesse;

c) per altri utilizzi non terapeutici:

1) per il calcolo del canone di concessione:

1.1 la portata d'acqua autorizzata con il decreto di concessione;

2) per il calcolo della componente tariffaria legata all'ambiente, alle risorse e al consumo:

2.1 la quantità di acqua effettivamente derivata nell'anno precedente;

2.2 il tipo e il numero di captazioni d'acqua a seconda delle portate di derivazioni concesse.”.

5. Dopo l'articolo 15-bis della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, è inserito il seguente articolo:

“Art. 15-ter

Manifestazione di interesse al rinnovo

1. La procedura di rinnovo delle concessioni per la derivazione di acque pubbliche per i settori domestico, agricoltura, produttivo, protezione civile, forza motrice, e per altri utilizzi, con l'esclusione dell'utilizzo idroelettrico e dell'utilizzo di acqua minerale, si avvia con la manifestazione di interesse al rinnovo della concessione.

2. Die Interessensbekundung ist vor dem Ablauf der bestehenden Konzession elektronisch einzureichen. Nach Erhalt der Interessensbekundung leitet das zuständige Amt das Erneuerungsverfahren gemäß Absatz 4 ein.

3. Die Konzession kann erneuert werden, wenn die Zwecke der Ableitung, die Gegenstand der zu erneuernden Konzession ist, weiterhin bestehen und keine neuen Anforderungen hinsichtlich des Gewässerschutzes, der Einsparung und der Wiederverwertung der Ressource oder der vorrangigen öffentlichen Interessen für eine andere Nutzung des Wassers geltend gemacht werden.

4. Die Landesregierung legt die Leitlinien für das Erneuerungsverfahren fest, unter Wahrung der Grundsätze des freien Wettbewerbs, der Transparenz, der Nichtdiskriminierung, des Nichtvorliegens von Interessenskonflikten sowie einer effizienteren Nutzung der Ressourcen.

5. Nach erfolgter Interessensbekundung kann der Konzessionsnehmer das Wasser auch nach Ablauf der Konzession und bis zur Erteilung der neuen Konzession unter Einhaltung aller Verpflichtungen und Auflagen der ablaufenden Konzession und unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften weiter nutzen.“

6. In Artikel 17 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, werden die Wörter „30 Jahre“ durch die Wörter „40 Jahre“ ersetzt.

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“

1. In Artikel 16 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, werden die Wörter „im Südtiroler Bürgernetz“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

2. Nach Artikel 23-ter des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 23-quater

Konzessionen für die Nutzung von Wasser durch Pumpen zur Energiespeicherung

1. Die Nutzung von Wasser durch Pumpen zum Zwecke der Energiespeicherung, in der Folge als „Nutzung durch Pumpspeicher“ bezeichnet,

2. La manifestazione di interesse va presentata con modalità telematiche prima della scadenza della concessione in essere. Ricevuta la manifestazione di interesse l'ufficio competente avvia la procedura di rinnovo nel rispetto del comma 4.

3. La concessione può essere rinnovata se persistono i fini della derivazione oggetto della concessione da rinnovare e se non sussistono sopravvenute esigenze di tutela della qualità delle acque, di risparmio e di riciclo della risorsa o prevalenti interessi pubblici a un diverso uso delle acque.

4. La Giunta provinciale stabilisce le linee guida per le procedure di rinnovo, nel rispetto dei principi di libera concorrenza, trasparenza, non discriminazione, assenza di qualsiasi conflitto di interessi nonché di un uso più efficiente delle risorse.

5. Dopo aver presentato la manifestazione di interesse, il soggetto concessionario può continuare a utilizzare l'acqua anche oltre la scadenza della concessione, fino all'emissione della nuova concessione, nel rispetto di tutti gli obblighi e oneri derivanti dal titolo scaduto e nel rispetto della normativa vigente.”.

6. Nel comma 2 dell'articolo 17 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, le parole: “30 anni” sono sostituite dalle parole: “40 anni”.

Art. 10

Modifica della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”

1. Nel comma 4 dell'articolo 16 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, le parole: “sulla Rete Civica dell'Alto Adige” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

2. Dopo l'articolo 23-ter della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 23-quater

Concessioni d'uso d'acqua per sollevamento a scopo di riqualificazione di energia

1. L'uso d'acqua per sollevamento a scopo di riqualificazione di energia, di seguito “uso per sollevamento”, può essere oggetto di

kann Gegenstand einer Konzession sein, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

a) die Nutzung erfolgt im Rahmen einer bestehenden Konzession zur Ableitung von Gewässern zum Zwecke der Trinkwasserversorgung, der Bewässerung oder der künstlichen Beschneigung, in der Folge als „Ableitungskonzession“ bezeichnet;

b) die bestehende Anlage verfügt über mindestens zwei künstliche Speicherbecken oder Speicherbehälter, die sich auf unterschiedlicher Höhe befinden und miteinander verbunden sind;

c) die Förderleistung beträgt weniger als 100 Liter pro Sekunde (l/s).

2. Die Nutzung durch Pumpspeicher muss im Rahmen nach Vorgabe der bestehenden Ableitungskonzession erfolgen. Die Erzeugung hydroelektrischer Energie mittels des gespeicherten Wassers kann auch außerhalb der in der Ableitungskonzession festgelegten Ableitungszeiträume erfolgen.

3. Im Verfahren zur Erteilung von Konzessionen zur Nutzung durch Pumpspeicher werden die Artikel 4 und 9 nicht angewandt.

4. Der/Die Antragstellende einer Konzession zur Nutzung durch Pumpspeicher muss dem Antrag einen technischen Bericht mit den Daten und Merkmalen der geplanten Anlage beifügen.

5. Die Dauer der Konzession für die Nutzung durch Pumpspeicher wird der Dauer der bestehenden Ableitungskonzession angepasst, auch bei anschließenden Erneuerungen.

6. Die jährliche Konzessionsgebühr für die Nutzung durch Pumpspeicher wird auf der Grundlage der genehmigten Nennleistung für die hydroelektrische Nutzung festgelegt, wobei die mittlere abgeleitete Wassermenge der in der Ableitungskonzession genehmigten, mittleren Wassermenge entspricht.“

3. In Artikel 24 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, werden die Wörter „frühestens ein Jahr, aber spätestens sechs Monate vor Verfall beantragt werden“ durch die Wörter „in den zwölf Monaten vor Ablauf der Konzession beantragt werden“ ersetzt.

Art. 11

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen

concessione se ricorrono le seguenti condizioni:

a) l'uso avviene nell'ambito di una concessione per la derivazione d'acqua a scopo idropotabile, di irrigazione o di innevamento artificiale in essere, di seguito "concessione di derivazione";

b) l'impianto esistente dispone di almeno due bacini di accumulo artificiali o serbatoi d'acqua, situati a quote diverse e collegati tra loro;

c) la portata di pompaggio è inferiore a 100 litri al secondo (l/s).

2. L'uso per sollevamento deve avvenire nei limiti prestabiliti dalla concessione di derivazione in essere. La produzione di energia idroelettrica tramite l'acqua accumulata può avvenire anche al di fuori dei periodi di derivazione stabiliti nella concessione di derivazione.

3. Nel procedimento per il rilascio delle concessioni d'uso per sollevamento non si applicano gli articoli 4 e 9.

4. Il soggetto richiedente una concessione d'uso per sollevamento deve allegare alla domanda una relazione tecnica con i dati e le caratteristiche dell'impianto progettato.

5. La durata della concessione d'uso per sollevamento è adeguata alla durata della concessione di derivazione in essere, anche in caso di successivi rinnovi.

6. Il canone annuale della concessione d'uso per sollevamento è determinato in base alla potenza nominale concessa a scopo idroelettrico, intendendo per portata media derivabile la portata media concessa con la concessione di derivazione.”.

3. Nel comma 1 dell'articolo 24 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, le parole: "non prima di un anno e al più tardi sei mesi prima della relativa scadenza" sono sostituite dalle parole: "nei dodici mesi antecedenti alla scadenza della concessione".

Art. 11

Modifica della legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, "Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di

Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2019)“

1. Artikel 13 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Im Sinne von Absatz 1 werden gefördert:

- a) die Planung und Errichtung von Speicheranlagen,
- b) die Erstellung strategischer Studien oder Einreichprojekte,
- c) die Installation wassersparender Bewässerungssysteme,
- d) der Zusammenschluss bestehender Anlagen,
- e) die Elektrifizierung von Pumpenanlagen,
- f) der Einbau energieoptimierender Systeme,
- g) die Errichtung, der Umbau, die Modernisierung, die Erweiterung und die technische Um- und Aufrüstung von autorisierten Prüfstellen für die Durchführung von Funktionskontrollen der Anwendungsgeräte für Pflanzen-schutzmittel und von gemeinschaftlichen Anlagen zu deren Reinigung,
- h) der Erhalt landschaftlich und kulturhistorisch wertvoller Bewässerungssysteme wie die Waale.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 300.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 300.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 300.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen von Gewässern zu hydroelektrischen Zwecken“

1. Nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2019)“

1. Il comma 3 dell'articolo 13 della legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Ai sensi del comma 1, vengono incentivati:

- a) la progettazione e la costruzione di impianti di invaso;
- b) la realizzazione di studi strategici o progetti definitivi;
- c) l'installazione di sistemi di irrigazione a risparmio idrico;
- d) il collegamento di impianti esistenti;
- e) l'elettificazione di sistemi di pompaggio;
- f) l'installazione di sistemi di ottimizzazione energetica;
- g) la costruzione, l'adattamento, l'ammodernamento, l'ampliamento, la trasformazione tecnica e il potenziamento tecnico di centri di prova autorizzati per il controllo funzionale di attrezzature per l'applicazione di prodotti fitosanitari e di impianti collettivi di lavaggio di dette attrezzature;
- h) il mantenimento di sistemi di irrigazione di grande valore paesaggistico e storico-culturale come i cosiddetti “Waale”.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 300.000,00 euro per l'anno 2026, in 300.000,00 euro per l'anno 2027 e in 300.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 12

Modifica della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, “Disciplina dell'assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico”

1. Dopo la lettera f) del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, è aggiunta la seguente lettera:

„f-bis) die Überwachung der Sicherheit von Entnahme- und Ableitungsanlagen.“

2. Nach Artikel 44 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 44-bis

*Überwachung von Entnahme- und
Ableitungsanlagen*

1. Das für den Bereich nachhaltige Gewässernutzung zuständige Landesamt sorgt für die technische Genehmigung der Projekte für Entnahme- und Ableitungsanlagen laut Artikel 6 Absatz 4-bis des Gesetzes vom 1. August 2002, Nr. 166, und überwacht die von den Konzessionsnehmern diesbezüglich gesetzten Sicherheitsmaßnahmen und durchgeführten Kontrolltätigkeiten.

2. Die Inspektionen der Entnahme- und Ableitungsanlagen laut Absatz 1 und die spezifische Aufbereitung der dazugehörigen Dokumentation können von dem für den Bereich nachhaltige Gewässernutzung zuständigen Landesamt entweder mit eigenem Personal oder mit Hilfe von externen, befähigten Fachpersonen durchgeführt werden.

3. Mit Beschluss der Landesregierung werden die von einer befähigten Fachperson beglaubigten, einzureichenden Dokumente und periodischen Berichte sowie die Überwachung der Entnahme- und Ableitungsanlagen laut Absatz 1 festgelegt.

4. Die Konzessionsnehmer zahlen dem Land eine jährliche Gebühr von 0,85 Euro pro Kilowatt (kW) durchschnittlicher jährlicher Nennleistung der Konzession. Die Direktorin oder der Direktor der für den Bereich Umweltschutz zuständigen Abteilung aktualisiert die Gebühr alle zwei Jahre auf der Grundlage der Änderungen gemäß ISTAT-Index der Verbraucherpreise.

5. Die Auflagen zu den Entnahme- und Ableitungsanlagen sind vom Konzessionsnehmer innerhalb der vorgesehenen Fristen umzusetzen. Jegliche Verzögerung muss umgehend mitgeteilt werden. Bei Nichteinhaltung der Auflagen kann die Konzession widerrufen werden, wobei sich der scheidende Konzessionsnehmer nicht am Verfahren zur Neuvergabe beteiligen darf.

6. Mangels Übermittlung oder bei unvollständiger Übermittlung der formell bestätigten Berichte innerhalb der vorgesehenen Fristen holt das Land zulasten des Konzessionsnehmers die fehlenden Daten und Informationen, auch mittels Beauftragung

“f-bis) le verifiche di sicurezza delle opere di derivazione e di adduzione.”

2. Dopo l'articolo 44 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, è inserito il seguente articolo:

“Art. 44-bis

*Vigilanza sulle opere di derivazione e
adduzione*

1. L'ufficio provinciale competente in materia di gestione sostenibile delle risorse idriche provvede all'approvazione tecnica dei progetti di opere di derivazione e adduzione di cui all'articolo 6, comma 4-bis, della legge 1° agosto 2002, n. 166, ed esercita la vigilanza sulle misure di sicurezza e sulle operazioni di controllo eseguite su tali opere dai soggetti concessionari.

2. L'ufficio provinciale competente in materia di gestione sostenibile delle risorse idriche svolge le visite ispettive delle opere di derivazione e adduzione di cui al comma 1 e predispone specificamente la relativa documentazione avvalendosi di personale proprio o di tecniche e tecnici esterni qualificati.

3. La Giunta provinciale definisce con deliberazione i documenti e le relazioni periodiche da presentarsi, asseverati da una tecnica abilitata o da un tecnico abilitato, nonché la vigilanza a cui sono soggette le opere di derivazione e di adduzione di cui al comma 1.

4. I soggetti titolari delle concessioni versano alla Provincia un canone annuo pari a 0,85 euro per chilowatt (kW) di potenza nominale media annua della concessione. La direttrice o il direttore della ripartizione competente in materia di tutela dell'ambiente adegua ogni due anni il canone in base alle variazioni del costo della vita secondo l'indice ISTAT dei prezzi al consumo.

5. Il soggetto concessionario è tenuto a adempiere alle prescrizioni relative agli impianti di derivazione e adduzione entro i termini previsti. Qualsiasi ritardo deve essere immediatamente comunicato. In caso di mancato rispetto delle prescrizioni, la concessione può essere revocata e il soggetto concessionario uscente non potrà partecipare alla procedura di riassegnazione.

6. In caso di mancata o incompleta trasmissione delle relazioni asseverate entro i termini prescritti, la Provincia reperisce, a carico e onere del soggetto concessionario, i dati e le informazioni mancanti, anche incaricando tecniche e tecnici esterni abilitati.

von externen befähigten Fachpersonen ein. Zudem wird gegen den säumigen Konzessionsnehmer für jeden Monat oder angebrochenen Monat Verspätung eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von mindestens 3.000,00 Euro und höchstens 9.000,00 Euro verhängt.“.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landschaftsschutz und Umweltschutz

Art. 13

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, „Naturschutzgesetz und andere Bestimmungen“

1. Nach Artikel 4 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 4-bis

*Maßnahmen zum Schutz der wildlebenden
Vogelarten vor Kollisionen*

1. Um die Kollisionsgefahr für wildlebende Vögel zu verringern, sind großflächige, vollständig transparente oder spiegelnde Elemente aus Glas oder glasähnlichen Materialien bei der Errichtung von Bauten jeglicher Art zu vermeiden. Dort, wo sie unvermeidbar sind, müssen die genannten Elemente, sofern sie ein zusammenhängendes Ausmaß von mehr als 8 Quadratmeter erreichen, aus hochwirksamem Vogelschutzglas oder halbtransparenten Materialien angefertigt werden. Für kleinere Flächen wird im Zuge des gewöhnlichen Verfahrens zur Erteilung der baulichen Eingriffsgenehmigung geprüft, welche Maßnahmen gegebenenfalls zur Vermeidung von Vogelschlag getroffen werden müssen. Dem Glas vorgebaute Strukturen wie feststehende Außenjalousien und dergleichen werden als hochwirksames Vogelschutzglas anerkannt.

2. Eckverglasungen und Wintergärten, die auf Grundlage des Dekrets des Landeshauptmannes vom 18. März 2025, Nr. 6, und nachfolgender Regelungen errichtet werden, müssen aus hochwirksamem Vogelschutzglas oder halbtransparenten Materialien angefertigt werden. Dasselbe gilt bei der Verwendung von Glas oder glasähnlichen Materialien bei Balkonbrüstungen, Treppengeländern oder sonstigen Absperrungen sowie bei Wind und Lärmschutzwänden.“.

Inoltre, è applicata, a carico del soggetto concessionario inadempiente, una sanzione amministrativa pecuniaria da un minimo di 3.000,00 euro a un massimo di 9.000,00 euro per ogni mese o frazione di mese di ritardo.”.

CAPO V

Disposizioni in materia di tutela del paesaggio e dell'ambiente

Art. 13

Modifica della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, “Legge di tutela della natura e altre disposizioni”

1. Dopo l'articolo 4 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, è inserito il seguente articolo:

“Art. 4-bis

*Misure volte a proteggere le specie di uccelli
selvatici dalle collisioni*

1. Al fine di proteggere le specie di uccelli selvatici dalle collisioni, è necessario evitare l'uso di elementi di grandi dimensioni, completamente trasparenti o riflettenti, in vetro o materiali assimilabili al vetro, nelle costruzioni di qualsiasi tipo. Laddove risultino inevitabili, gli elementi citati che raggiungano una superficie complessiva superiore a 8 metri quadrati devono essere realizzati in vetro ad alta efficacia anticollisione per gli uccelli o in materiali semitrasparenti. Per superfici di dimensioni inferiori, nell'ambito del procedimento ordinario per il rilascio del titolo edilizio si procede alla valutazione delle eventuali misure da adottare per prevenire il rischio di collisione. Strutture poste davanti al vetro, come tende esterne permanenti e simili, sono riconosciute come vetro ad alta efficacia per la protezione degli uccelli.

2. Le vetrate angolari, le verande realizzate sulla base delle disposizioni del decreto del Presidente della Provincia del 18 marzo 2025, n. 6, e successive normative devono comunque essere realizzate in vetro ad alta efficacia anticollisione per gli uccelli o in materiali semitrasparenti. Lo stesso vale nel caso di utilizzo di vetro o materiali assimilabili a vetro per parapetti di balconi, corrimano di scale o altre barriere nonché per pareti frangivento e barriere antirumore.”.

2. Verfahren zur Genehmigung von Projekten, die bereits vor Inkrafttreten dieses Gesetzes eingeleitet wurden, können gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen abgeschlossen werden. Bereits genehmigte Bauvorhaben können innerhalb der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Fristen durchgeführt werden.

2. Le procedure per l'approvazione di progetti già avviate alla data di entrata in vigore della presente legge possono essere concluse nel rispetto delle norme in vigore fino a tale data. Gli interventi edilizi già autorizzati possono essere eseguiti entro i termini previsti dalle disposizioni pertinenti.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Energie

Art. 14

Änderung des Landesgesetzes vom 30. August 1972, Nr. 18, „Regelung der Pflichten der Wasserkraftkonzessionäre und der Verwendung der Energie für die örtliche Stromversorgung“

1. Artikel 1 Absatz 2 dritter, vierter und fünfter Satz des Landesgesetzes vom 30. August 1972, Nr. 18, in geltender Fassung, sind aufgehoben.

2. Nach Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. August 1972, Nr. 18, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Bezieht die Autonome Provinz Bozen die in Absatz 2 genannte Energie nicht, müssen die Konzessionsnehmer mittlerer Ableitungen zu hydroelektrischen Zwecken dem Land halbjährlich einen von der Landesregierung festgelegten Betrag entrichten; bei der Festlegung muss der von der Gesellschaft Acquirente Unico s.p.a. veröffentlichte durchschnittliche Energieverkaufspreis des vorhergehenden Jahres berücksichtigt werden.“

III. TITEL

VERMÖGEN, FINANZEN, ÖFFENTLICHE BAUAUFTRÄGE, LIEFERUNGEN UND DIENSTLEISTUNGEN, ALPINISTIK, FREMDENVERKEHR UND GASTGEWERBE, BERGBAU

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Vermögen

Art. 15

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“

CAPO VI

Disposizioni in materia di energia

Art. 14

Modifica della legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, “Disciplina degli obblighi dei concessionari idroelettrici e dell’impiego dell’energia per l’elettrificazione locale”

1. Il terzo, il quarto e il quinto periodo del comma 2 dell’articolo 1 della legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, e successive modifiche, sono abrogati.

2. Dopo il comma 2 dell’articolo 1 della legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“2-bis. Se la Provincia non ritira l’energia di cui al comma 2, i soggetti concessionari di medie derivazioni a scopo idroelettrico devono corrispondere semestralmente alla Provincia un importo determinato dalla Giunta provinciale tenendo conto della media dei prezzi di cessione dell’energia riferiti all’anno precedente pubblicati da Acquirente Unico s.p.a..”.

TITOLO III

PATRIMONIO, FINANZE, LAVORI PUBBLICI, SERVIZI E FORNITURE, ALPINISMO, TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA, MINIERE

CAPO I

Disposizioni in materia di patrimonio

Art. 15

Modifica della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l’amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”

1. Artikel 1-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, erhält folgende Fassung:

„3. Bei Ablauf der Vereinbarungen laut Absatz 2, in jedem Fall jedoch innerhalb 30. April 2030, gehen die privaten Grundstücke, über die übergemeindliche Radwege oder Radrouten gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Juni 2024, Nr. 16, verlaufen, im Sinne des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung, in das öffentliche Gut des Landes über und bis zu ihrem Erwerb sind die Grundstücke im Sinne und für die Wirkungen von Artikel 30 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung, besetzt.“

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Finanzen

Art. 16

Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2011 und für den Dreijahreszeitraum 2011-2013 (Finanzgesetz 2011)“

1. Die Überschrift von Artikel 14-bis des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, erhält folgende Fassung: „Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus“.

2. In Artikel 14-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter „ist die Agentur für Energie - Südtirol, in der Folge als Agentur bezeichnet, gegründet, die beim Ressort für Raumordnung, Umwelt und Energie angesiedelt ist.“ durch die Wörter „wird die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus, in der Folge als Agentur bezeichnet, gegründet“.

3. Artikel 14-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Zweck der Agentur ist die Förderung, Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur umweltfreundlichen Energieversorgung sowie im Hinblick auf eine intelligente, effiziente und nachhaltige Energienutzung im privaten und öffentlichen Bereich, bei Prozessen in der Produktion und im Dienstleistungssektor. Dazu erarbeitet und realisiert die Agentur Initiativen und Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse zur Förderung von Innovation und einer nachhaltigen,

1. Il comma 3 dell'articolo 1-bis della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, è così sostituito:

“3. Alla scadenza delle convenzioni di cui al comma 2, e comunque entro il 30 aprile 2030, i fondi di proprietà privata su cui insistono piste ciclabili o itinerari ciclopeditoni intercomunali ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2024, n. 16, sono acquisiti al demanio pubblico provinciale ai sensi della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche, e fino alla loro acquisizione sono occupati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 30 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche.”.

CAPO II

Disposizioni in materia di finanze

Art. 16

Modifica della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011 e per il triennio 2011-2013 (Legge finanziaria 2011)”

1. La rubrica dell'articolo 14-bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, è così sostituita: “Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima”.

2. Nel comma 1 dell'articolo 14-bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, e successive modifiche, le parole: “presso il Dipartimento all'Urbanistica, ambiente ed energia l'Agenzia per l'energia - Alto Adige,” sono sostituite dalle parole: “l'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima”.

3. Il comma 2 dell'articolo 14-bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Finalità dell'Agenzia è la promozione, il coordinamento e la realizzazione di misure e progetti per l'erogazione di energia a basso impatto ambientale e per un uso intelligente, efficiente e sostenibile dell'energia nell'ambito privato e pubblico e nei processi produttivi e del settore terziario. A tal fine, l'Agenzia elabora e realizza iniziative e servizi di interesse economico generale per promuovere l'innovazione e uno sviluppo sostenibile e rispettoso del clima. Per raggiungere i propri obiettivi, l'Agenzia svolge attività di

klimatefreundlichen Entwicklung. Um ihre Ziele zu erreichen, führt die Agentur Tätigkeiten in den Bereichen Information, Sensibilisierung, Aus- und Weiterbildung, technische Begutachtung und Überprüfung, Zertifizierung, Forschung und Entwicklung sowie Wissenstransfer durch. Dabei orientiert sie sich an den Grundsätzen der Effektivität, Effizienz und Wirtschaftlichkeit. Als Kompetenzzentrum unterstützt die Agentur das Land bei der Ausarbeitung der strategischen Planung der Energie-, Klima- und Umweltpolitik und der entsprechenden Umsetzungsinstrumente. Um diese Ziele zu erreichen, kann die Agentur über die Landesgrenzen hinaus tätig werden und mit nationalen und internationalen Institutionen sowie Privaten zusammenarbeiten.“.

4. Artikel 14-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„3. Im Statut der Agentur sind die Organe und die interne Organisation, die Funktionsweise der Agentur sowie alle anderen Verwaltungs- und Führungsaspekte der Agentur geregelt. Das Statut wird von der Landesregierung genehmigt.“.

5. Artikel 14-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„4. Die Beziehungen zwischen dem Land und der Agentur werden durch einen entsprechenden Dienstleistungsvertrag geregelt, der die quantitativen und qualitativen Leistungsstandards festlegt und die wirtschaftlichen Bedingungen im Hinblick auf die Erbringung der Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse definiert, gemäß den Modalitäten, die in den geltenden Rechtsvorschriften über öffentliche Aufträge für Inhouse-Vergaben vorgesehen sind.“.

6. Artikel 14-bis Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, ist aufgehoben.

Art. 17

Änderung des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“

1. Artikel 9 Absatz 8 Buchstabe f-ter) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„f-ter) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die

Information, sensibilizzazione, formazione e aggiornamento, valutazione e verifica tecnica, certificazione, ricerca e sviluppo, e trasferimento di conoscenze, orientandosi ai principi di efficacia, efficienza ed economicità. In qualità di centro di competenza l’Agenzia ha il compito di supportare la Provincia autonoma di Bolzano nell’elaborazione della pianificazione strategica della politica energetica, climatica e ambientale e dei relativi strumenti di attuazione. Per il raggiungimento dei propri obiettivi l’Agenzia può operare oltre i confini provinciali e collaborare con istituzioni nazionali e internazionali nonché con soggetti privati.“.

4. Il comma 3 dell’articolo 14-bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, è così sostituito:

“3. Nello statuto dell’Agenzia sono disciplinati gli organi e l’organizzazione interna, il funzionamento e ogni altro aspetto amministrativo e gestionale dell’Agenzia. Lo statuto è approvato dalla Giunta provinciale.“.

5. Il comma 4 dell’articolo 14-bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, è così sostituito:

“4. I rapporti tra la Provincia e l’Agenzia sono disciplinati da un apposito contratto di servizio, che stabilisce gli standard quantitativi e qualitativi delle prestazioni e definisce le condizioni economiche del rapporto ai fini dell’erogazione del servizio di interesse economico generale e secondo le modalità previste dalla normativa vigente in materia di contratti pubblici per gli affidamenti in house.“.

6. Il comma 5 dell’articolo 14-bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, è abrogato.

Art. 17

Modifica della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, “Istituzione dell’imposta municipale immobiliare (IMI)“

1. La lettera f-ter) del comma 8 dell’articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, è così sostituita:

“f-ter) per le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali di cui al massimo due della stessa categoria, messe

Arbeitgeber/Arbeitgeberinnen ihren Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen als Teilentlohnung zur Verfügung stellen oder zur unentgeltlichen Nutzung oder auf der Grundlage kollektivvertraglicher Bestimmungen überlassen und in denen diese Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen für mindestens 184 Tage im Jahr wohnen. Die Arbeitgeber/Arbeitgeberinnen müssen die Wohnungen samt Zubehör besitzen oder für diesen Zweck anmieten, leihen oder leasen.“.

2. Artikel 9-ter Absatz 1 Buchstabe j) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„j) Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die Arbeitgeber/Arbeitgeberinnen ihren Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen als Teilentlohnung zur Verfügung stellen oder zur unentgeltlichen Nutzung oder auf der Grundlage kollektivvertraglicher Bestimmungen überlassen und in denen diese Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen für mindestens 184 Tage im Jahr wohnen. Die Arbeitgeber/Arbeitgeberinnen müssen die Wohnungen samt Zubehör selbst besitzen oder für diesen Zweck anmieten, leihen oder leasen.“.

3. Absätze 1 und 2 finden ab dem 1. Januar 2026 Anwendung.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Bauaufträge, Lieferungen und Dienstleistungen

Art. 18

Änderung des Landesgesetzes vom 16. November 2007, Nr. 12, „Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen“

1. Nach Artikel 1 Absatz 4-bis Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 16. November 2007, Nr. 12, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„e-bis) für die Behandlung der öffentlichen Abfallströme des Landes, die aus den öffentlichen Anlagen des Landes stammen, einschließlich der Kläranlagen.“.

Art. 19

a disposizione da datori/datrici di lavoro ai/alle loro dipendenti come parte della retribuzione, oppure concesse in uso gratuito o in base a disposizioni del contratto collettivo, e nelle quali tali dipendenti abitano per almeno 184 giorni all'anno. I datori/le datrici di lavoro devono essere in possesso delle abitazioni e delle relative pertinenze o prenderle a tal scopo in locazione, in comodato o in leasing.”.

2. La lettera j) del comma 1 dell'articolo 9-ter della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituita:

“j) abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali di cui al massimo due della stessa categoria, che i datori/le datrici di lavoro mettono a disposizione delle/dei propri dipendenti come parte della retribuzione oppure che permettono loro di utilizzare in base a un comodato gratuito o in base a contratti collettivi, e nelle quali tali dipendenti abitano per almeno 184 giorni all'anno. I datori/le datrici di lavoro devono essere in possesso delle abitazioni e delle relative pertinenze o prenderle a tal scopo in locazione, in comodato o in leasing;”.

3. I commi 1 e 2 trovano applicazione dal 1° gennaio 2026.

CAPO III

Disposizioni in materia di lavori pubblici, servizi e forniture

Art. 18

Modifica della legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, “Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche”

1. Dopo la lettera e) del comma 4-bis dell'articolo 1 della legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, è aggiunta la seguente lettera:

“e-bis) di trattamento dei flussi dei rifiuti pubblici provinciali provenienti dagli impianti pubblici provinciali, compresi quelli di depurazione.”.

Art. 19

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“

1. Artikel 27 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Alpinistik

Art. 20

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, „Berg- und Skiführerordnung“

1. Artikel 3 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, ist aufgehoben.

2. In Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, werden nach den Wörtern „in das Berufsverzeichnis“ die Wörter „gemäß Artikel 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 2. Jänner 1989, Nr. 6, in geltender Fassung,“ eingefügt.

3. Nach Artikel 17-ter Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, wird folgender Satz eingefügt: „Wer im Sonderverzeichnis gemäß Artikel 14 Absatz 2 eingetragen ist, kann die Wanderleitertätigkeit auch auf schneebedecktem Gelände ausüben.“.

4. Nach Artikel 17-ter Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Wer die Tätigkeit auf schneebedecktem Gelände ausüben möchte und zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Absatzes im Sonderverzeichnis gemäß Artikel 14 Absatz 2 eingetragen ist, ist verpflichtet, Kurse in den Bereichen Schnee- und Lawinenkunde sowie Begleitung von Personen auf schneebedecktem Gelände zu absolvieren.“.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fremdenverkehr und Gastgewerbe

Art. 21

Änderung des Landesgesetzes vom 6. April 1993, Nr. 8, „Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen“

Modifica della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “Disposizioni sugli appalti pubblici”

1. Il comma 9 dell’articolo 27 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è abrogato.

CAPO IV

Disposizioni in materia di alpinismo

Art. 20

Modifica della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, “Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori”

1. Il comma 6 dell’articolo 3 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è abrogato.

2. Alla fine del comma 1 dell’articolo 4 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, sono aggiunte le parole: “in conformità all’articolo 4, comma 2, della legge 2 gennaio 1989, n. 6, e successive modifiche”.

3. Dopo il primo periodo del comma 1 dell’articolo 17-ter della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è inserito il seguente periodo: “Chi è iscritto nell’elenco speciale di cui all’articolo 14, comma 2, può svolgere l’attività di accompagnamento anche su terreni innevati.”.

4. Dopo il comma 1 dell’articolo 17-ter della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Per esercitare l’attività su terreni innevati, coloro che, alla data di entrata in vigore del presente comma, sono iscritti nell’elenco speciale di cui all’articolo 14, comma 2, sono tenuti a effettuare dei corsi in materia di nivologia, valanghe e accompagnamento di persone su terreni innevati.”.

CAPO V

Disposizioni in materia di turismo e industria alberghiera

Art. 21

Modifica della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, “Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti”

1. Artikel 2 des Landesgesetzes vom 6. April 1993, Nr. 8, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 2

Beitragsbegünstigte

1. Die Zuschüsse können Personen gewährt werden, die im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, privat Gästezimmer oder Ferienwohnungen vermieten, sofern diese Tätigkeit seit mindestens zwei Jahren vor Einreichen des Ansuchens ausgeübt wird.“.

Art. 22

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“

1. Nach Artikel 20 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, wird folgender Absatz eingefügt:

„5-bis. Der Skischulleiter/Die Skischulleiterin, der/die die Vorschriften von Artikel 3 Absatz 2-bis nicht beachtet, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 516,00 Euro bis 2.582,00 Euro.“.

Art. 23

Änderung des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, „Ordnung der Skigebiete“

1. Artikel 19 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Bei der Ausübung des Ski- und Snowboardsports, Telemarksports, Rodel- und Rennrodelsports in den Skigebieten ist es Pflicht, einen homologierten Schutzhelm zu tragen.“.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Bergbau

Art. 24

Änderung des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, „Bestimmungen über den Abbau von mineralischen Rohstoffen“

1. Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, erhält folgende Fassung:

1. L'articolo 2 della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 2

Beneficiari dei contributi

1. Possono beneficiare dei contributi coloro che affittano camere per ospiti e appartamenti per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, purché tale attività sia esercitata da almeno due anni prima della data di presentazione della domanda.“.

Art. 22

Modifica della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 20 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, è inserito il seguente comma:

“5-bis. La direttrice/Il direttore di una scuola di sci che non osservi le disposizioni di cui all'articolo 3, comma 2-bis, soggiace al pagamento di una sanzione amministrativa pecuniaria da 516,00 euro a 2.582,00 euro.“.

Art. 23

Modifica della legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, “Ordinamento delle aree sciabili attrezzate”

1. Il comma 1 dell'articolo 19 della legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Nell'esercizio della pratica dello sci alpino e dello snowboard, del telemark, della slitta e dello slittino nelle aree sciabili attrezzate è fatto obbligo di indossare un casco protettivo omologato.“.

CAPO VI

Disposizioni in materia di miniere

Art. 24

Modifica della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, “Disciplina della coltivazione di sostanze minerali”

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è così sostituita:

„b) „Abbau“ jede Tätigkeit zur Vorbereitung des Abbaus sowie der Abbau von mineralischen Rohstoffen.“.

2. Nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„g-bis) „Territoriale Bedarf an mineralischen Rohstoffen“ ist die Menge an mineralischen Materialien definiert, die erforderlich ist, um den infrastrukturellen und wirtschaftlichen Entwicklungsbedarf landesweit zu decken.“.

3. Am Ende von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, wird folgender Satz hinzugefügt: „Zulässig sind Anträge auf Erweiterung bestehender Torfstiche.“.

4. Nach Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Die vorsorgliche Sicherung und die ordnungsgemäße Aufsuchung und Gewinnung von mineralischen Rohstoffen erfolgen in öffentlichem Interesse, um den territorialen Bedarf zu decken.“.

5. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 2-bis

Bedarf an mineralischen Rohstoffen

1. Der territoriale Bedarf an mineralischen Rohstoffen wird regelmäßig und mindestens alle fünf Jahre von der Landesregierung festgelegt. Die Kriterien zur Festlegung des territorialen Bedarfs werden mit Durchführungsverordnung geregelt.“.

6. Am Ende von Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, wird folgender Satz hinzugefügt: „Ausgenommen davon sind Böschungen und Zufahrtsstraßen zu Erweiterungsflächen.“.

7. In Artikel 4 Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, werden die Wörter „und im Bereich der Herstellung mineralischer Baustoffe tätig sind“ gestrichen.

8. Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, erhält folgende Fassung:

„1. Die Landesregierung ermächtigt den Abbau nach Einholung des Gutachtens des zuständigen Landesamtes für Umweltprüfungen oder auf Grundlage der Umweltverträglichkeitsprüfung. Sofern ein überwiegendes öffentliches Interesse an der

„b) „coltivazione“ qualsiasi attività per la preparazione alla coltivazione e la coltivazione delle sostanze minerali;“.

2. Dopo la lettera g) del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è aggiunta la seguente lettera:

„g-bis) „fabbisogno territoriale di sostanze minerali“ la quantità di materiali minerali necessaria a soddisfare le esigenze di sviluppo infrastrutturale ed economico della provincia di Bolzano.“.

3. Alla fine del comma 3 dell'articolo 2 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è aggiunto il seguente periodo: „Sono ammissibili domande per l'ampliamento di cave di torba esistenti.“.

4. Dopo il comma 3 dell'articolo 2 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è aggiunto il seguente comma:

„3-bis. La salvaguardia preventiva e la ricerca ed estrazione regolamentata di sostanze minerali costituiscono un interesse pubblico finalizzato alla copertura del fabbisogno del territorio.“.

5. Dopo l'articolo 2 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è inserito il seguente articolo:

„Art. 2-bis

Fabbisogno di sostanze minerali

1. Il fabbisogno territoriale di sostanze minerali è definito periodicamente, almeno ogni cinque anni, dalla Giunta provinciale. I criteri per la definizione del fabbisogno territoriale sono disciplinati con regolamento di esecuzione.“.

6. Alla fine del comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è aggiunto il seguente periodo: „Sono esclusi dall'obbligo di ripristino i pendii e le strade di accesso ad aree di ampliamento.“.

7. Nel primo periodo del comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, sono soppresse le parole: „e che operano nel campo della produzione di materiali da costruzione minerali“.

8. Il comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è così sostituito:

„1. La Giunta provinciale autorizza la coltivazione dopo aver acquisito il parere dell'ufficio provinciale competente per le valutazioni ambientali o sulla base della valutazione di impatto ambientale. Qualora vi sia un interesse pubblico prevalente per il

Deckung des territorialen Bedarfs besteht oder aus sozialer oder wirtschaftlicher Notwendigkeiten, kann die Landesregierung den Abbau in jedem Fall genehmigen, vorausgesetzt, dass geeignete Ausgleichs- und Minderungsmaßnahmen ergriffen werden, um die Umweltauswirkungen zu minimieren und die Gesundheit und die Sicherheit der Bevölkerung zu schützen. Verlängerungen, die nachträgliche Errichtung von Verarbeitungsanlagen oder von Infrastrukturen, sowie Änderungen der Verhaltensvorschriften werden vom Direktor/von der Direktorin der für Bergbau, Steinbrüche und Gruben zuständigen Landesabteilung ermächtigt.“.

9. Artikel 5 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, erhält folgende Fassung: „Die Laufzeit der Ermächtigung wird unter Berücksichtigung des nachgewiesenen Abbaubedarfs und des verwertbaren Rohstoffvorkommens sowie der angegebenen jährlichen Abbaumenge festgelegt.“.

10. In Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, werden die Wörter „6 Jahre“ durch die Wörter „8 Jahre“ ersetzt.

11. In Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, werden die Wörter „3.200,00 Euro bis 25.000,00 Euro“ durch die Wörter „5.000,00 Euro bis 35.000,00 Euro“ ersetzt.

12. In Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, werden die Wörter „1.000,00 Euro bis 6.000,00 Euro“ durch die Wörter „3.000,00 Euro bis 10.000,00 Euro“ ersetzt.

13. In Artikel 14 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, werden nach den Wörtern „das Landesforstkorps“ die Wörter „, die für die Lagerung und Entsorgung von Abfällen, sowie für die Oberflächengewässer und Grundwasser zuständigen Landesämter“ eingefügt.

IV. TITEL

WOHNBAUFÖRDERUNG, FÜRSORGE UND WOHLFAHRT, GESUNDHEITSWESEN UND HYGIENE, TRANSPORTWESEN

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wohnbauförderung

soddisfacimento del fabbisogno territoriale o per necessità sociali o economiche, la Giunta provinciale può in ogni caso autorizzare la coltivazione, a condizione che siano adottate misure compensative e di mitigazione adeguate a minimizzare l'impatto ambientale e a tutelare la salute e la sicurezza della popolazione. Le proroghe, la successiva realizzazione di impianti di lavorazione oppure di infrastrutture o modifiche del disciplinare sono autorizzati dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di cave e miniere.”.

9. Il primo periodo del comma 2 dell'articolo 5 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, è così sostituito: “La durata dell'autorizzazione è definita tenendo conto del comprovato fabbisogno dell'attività estrattiva e del volume di materiale sfruttabile del giacimento, nonché del volume annuo dichiarato di materiale da estrarre.”.

10. Nel comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, le parole: “6 anni” sono sostituite dalle parole: “8 anni”.

11. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 13 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, le parole: “da 3.200,00 euro a 25.000,00 euro” sono sostituite dalle parole: “da 5.000,00 euro a 35.000,00 euro”.

12. Nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, le parole: “da 1.000,00 euro a 6.000,00 euro” sono sostituite dalle parole: “da 3.000,00 euro a 10.000,00 euro”.

13. Nel comma 1 dell'articolo 14 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, dopo le parole: “al corpo forestale provinciale” sono inserite le parole: “, agli uffici provinciali competenti per lo stoccaggio e smaltimento di rifiuti, per le acque superficiali e sotterranee”.

TITOLO IV

EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA, ASSISTENZA E BENEFICENZA, IGIENE E SANITÀ, TRASPORTI

CAPO I

Disposizioni in materia di edilizia abitativa agevolata

Art. 25

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 2025, Nr. 6, „Wohnreform 2025“

1. In Artikel 12 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 17. Juni 2025, Nr. 6, werden die Wörter „6, 7,“ gestrichen.
2. In Artikel 13 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Juni 2025, Nr. 6, werden die Wörter „Absätze 9 und 10“ durch die Wörter „Absätze 10 und 11“ ersetzt.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt

Art. 26

Änderung des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, „Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen“

1. Nach Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 1. Juni 1983, Nr. 13, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:
„d-bis) die Möglichkeit, eine Bewertung der Jugend- bzw. Generationenverträglichkeit von Gesetzesentwürfen, Programmen und sonstigen politischen Vorhaben des Landes durchzuführen.“.

Art. 27

Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:
„b) in Streitfällen laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe w) über die Aufnahme in stationäre Einrichtungen für Senioren und die Entlassung aus diesen.“.
2. Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe w) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:
„w) bei Streitfällen über die Aufnahme in stationäre Einrichtungen für Senioren und die Entlassung aus diesen zu entscheiden;“.
3. In Artikel 20-bis Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „Beratungs- und Patronatstätigkeit“ mit dem Wort: „Beratungstätigkeit“ ersetzt.

Art. 25

Modifica della legge provinciale 17 giugno 2025, n. 6, “Riforma Abitare 2025”

1. Nel comma 11 dell'articolo 12 della legge provinciale 17 giugno 2025, n. 6, le parole: “6, 7,” sono soppresse.
2. Nel comma 4 dell'articolo 13 della legge provinciale 17 giugno 2025, n. 6, le parole: “commi 9 e 10” sono sostituite dalle parole: “commi 10 e 11”.

CAPO II

Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza

Art. 26

Modifica della legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, “Promozione del servizio-giovani nella Provincia di Bolzano”

1. Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 13 della legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, è aggiunta la seguente lettera:
“d-bis) la possibilità di effettuare una valutazione della compatibilità giovanile e generazionale di disegni di legge, programmi e altri interventi politici della Provincia.”.

Art. 27

Modifica della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:
“b) sulle controversie di cui all'articolo 8, comma 1, lettera w), relative all'ammissione in strutture residenziali per anziani e alla dimissione dalle stesse.”.
2. La lettera w) del comma 1 dell'articolo 8 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:
“w) decidere le controversie relative all'ammissione in strutture residenziali per anziani e alla dimissione dalle stesse;”.
3. Nella lettera e) del comma 1 dell'articolo 20-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, le parole: “o di patronato” sono soppresse.

4. Artikel 29 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Mit dem Landessozialfonds werden die Träger der delegierten Sozialdienste für die vom Land übertragenen Zuständigkeiten finanziert. Innerhalb des Landessozialfonds werden die laufenden Ausgaben getrennt von den Investitionsausgaben angeführt.“

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Gesundheitswesen und Hygiene

Art. 28

Änderung des Landesgesetzes vom 2. Jänner 1981, Nr. 1 „Regelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Nach Artikel 28 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 2. Jänner 1981, Nr. 1, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Die Landesregierung kann den Südtiroler Sanitätsbetrieb beauftragen, Vereinbarungen für die Abgabe von Medizinprodukten, anderen Hilfsmitteln und Diätprodukten zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes abzuschließen, unter Einhaltung der einschlägigen Landesbestimmungen.“

Art. 29

Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Artikel 36-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Wer nicht zum vorgemerkten Termin erscheint, um die Leistung in Anspruch zu nehmen, und es ohne gerechtfertigten Grund unterlässt, dies dem Sanitätsbetrieb und gegebenenfalls der privaten Gesundheitseinrichtung, die die Leistung erbringt, gemäß Absatz 1 mitzuteilen, muss einen Betrag in Höhe von 25,00 Euro leisten. Jegliche nach geltendem Recht vorgesehenen Befreiungen finden keine Anwendung. Die entsprechenden Einnahmen gehen an den Sanitätsbetrieb.“

2. Artikel 36-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

4. Il comma 3 dell'articolo 29 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Tramite il fondo sociale provinciale vengono finanziati gli enti gestori dei servizi sociali delegati, per le competenze trasferite dalla Provincia. Nell'ambito del fondo sociale provinciale le spese correnti vanno tenute distinte dalle spese in conto capitale.”

CAPO III

Disposizioni in materia di igiene e sanità

Art. 28

Modifica della legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1, “Disciplina del Servizio sanitario provinciale”

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 28 della legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“3-bis. La Giunta provinciale può delegare all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige la stipulazione di accordi per l'erogazione di dispositivi medici, di altri presidi e di prodotti dietetici con oneri a carico del Servizio sanitario provinciale, nel rispetto delle disposizioni provinciali in materia.”

Art. 29

Modifica della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”

1. Il comma 2 dell'articolo 36-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. La persona che non si presenta alla data e all'ora della prestazione prenotata e omette, senza idonea giustificazione, di avvisare ai sensi del comma 1 l'Azienda sanitaria e, eventualmente, la struttura sanitaria privata che eroga la prestazione è tenuta al pagamento di un importo pari a 25,00 euro. Non si applicano le esenzioni previste a qualsiasi titolo dalla normativa vigente. I relativi proventi sono attribuiti all'Azienda sanitaria.”

2. Il comma 4 dell'articolo 36-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, è abrogato.

3. Artikel 36-bis Absatz 5 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, erhält folgende Fassung:

“5. Die Landesregierung legt die Frist für die Mitteilung laut Absatz 1 fest, die Richtlinien für die Anwendung dieses Artikels, den Beginn der Maßnahmen laut Absatz 2 sowie die gerechtfertigten Gründe für die Nichtinanspruchnahme der vorgemerkten Leistung; außerdem überträgt sie dem Sanitätsbetrieb die Zuständigkeit, weitere nachweisbare und absolut unvorhersehbare Gründe anzuerkennen, die eine fristgerechte Absage tatsächlich unmöglich machen, und legt die Maßnahmen für eine möglichst flächendeckende Patienteninformation fest.“.

Art. 30

Änderung des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, „Arzneimittelversorgung“

1. Artikel 12-ter des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 12-ter

Anpassung der Wohnortzulage zu Gunsten der Landapotheken

1. Die Wohnortzulage zugunsten der Inhaberinnen und Inhaber von Landapotheken mit Sitz in Gemeinden, Fraktionen, Ortschaften und ländlichen Siedlungen mit bis zu 5.000 Einwohnern, die vom königlichen Dekret vom 27. Juli 1934, Nr. 1265, in geltender Fassung, von Artikel 2 des Gesetzes vom 8. März 1968, Nr. 221, in geltender Fassung, sowie vom Gesetz vom 5. März 1973, Nr. 40, in geltender Fassung, vorgesehen ist, wird auf Grundlage der Kriterien und Indikatoren für Benachteiligung bestimmt, die im geltenden nationalen Kollektivvertrag gemäß Artikel 8 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, festgelegt sind. Die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung der Zulage werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.“.

2. Bis zur Genehmigung des Beschlusses der Landesregierung gemäß Artikel 12-ter des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, wird die Wohnortzulage zugunsten der Inhaberinnen und Inhaber von Landapotheken auf Grundlage der bis dahin geltenden Bestimmungen festgelegt und gewährt.

3. Il comma 5 dell'articolo 36-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, è così sostituito:

“5. La Giunta provinciale fissa il termine per l'avviso di cui al comma 1, i criteri per l'applicazione del presente articolo, la decorrenza delle misure previste dal comma 2 e le cause giustificative della mancata fruizione della prestazione prenotata; la Giunta delega all'Azienda sanitaria la competenza a riconoscere ulteriori cause documentabili, caratterizzate da assoluta imprevedibilità e tali da impedire oggettivamente la disdetta nei termini, e definisce le misure per assicurare un'ampia informazione alle e ai pazienti.“.

Art. 30

Modifica della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, “Assistenza farmaceutica”

1. L'articolo 12-ter della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 12-ter

Adeguamento dell'indennità di residenza a favore delle farmacie rurali

1. L'indennità di residenza, prevista dal regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265, e successive modifiche, dall'articolo 2 della legge 8 marzo 1968, n. 221, e successive modifiche, nonché dalla legge 5 marzo 1973, n. 40, e successive modifiche, a favore delle e dei titolari di farmacie rurali ubicate in comuni, frazioni, località e agglomerati rurali con popolazione fino a 5.000 abitanti, è determinata sulla base dei criteri e dei parametri indicatori di disagio individuati dal vigente accordo collettivo nazionale di cui all'articolo 8, comma 2, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche. I criteri e le modalità per l'assegnazione dell'indennità sono stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale.“.

2. Fino all'approvazione della deliberazione della Giunta provinciale di cui all'articolo 12-ter della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, l'indennità di residenza a favore delle e dei titolari delle farmacie rurali è determinata e concessa sulla base delle disposizioni previgenti.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Transportwesen

Art. 31

Änderung des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“

1. In Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden die Wörter „des Personenverkehrs“ durch die Wörter „für die Mobilität“ ersetzt.

2. In Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden die Wörter „des öffentlichen Verkehrs“ durch die Wörter „der Mobilität“ ersetzt.

3. Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„e) Erhebung, Verarbeitung, Analyse und Verwaltung der Daten über die Durchführung der Dienste, die beförderten Fahrgäste und die Tarife, auch im Hinblick auf die Entwicklung neuer Mobilitätsdienste.“

4. Nach Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Das Land kann die STA mit der Vergabe der öffentlichen Mobilitätsdienste beauftragen.“

5. Nach Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Bei der Wahrnehmung der in Absatz 2 genannten technischen und Verwaltungsaufgaben handelt die STA als eigenständige Verantwortliche für die Datenverarbeitung im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Ziffer 7) der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, „Datenschutz-Grundverordnung“. Als eigenständige Verantwortliche erfüllt die STA im Hinblick auf die Wahrnehmung von Aufgaben im öffentlichen Interesse gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung (EU) 2016/679 alle dem Verantwortlichen obliegenden Pflichten, einschließlich der Pflicht, geeignete Informationen für die betroffenen Personen bereitzustellen.“

V. TITEL

CAPO IV

Disposizioni in materia di trasporti

Art. 31

Modifica della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”

1. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole: “il trasporto di persone” sono sostituite dalle parole: “la mobilità”.

2. Nella lettera c) del comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole: “del trasporto pubblico” sono sostituite dalle parole: “della mobilità”.

3. La lettera e) del comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituita:

“e) raccolta, elaborazione, analisi e gestione, anche con finalità di sviluppo di nuovi servizi di mobilità, dei dati riguardanti l'esercizio dei servizi, le passeggere e i passeggeri trasportati, le tariffe.”

4. Dopo il comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è inserito il seguente comma:

“2-bis. La Provincia può delegare alla STA l'affidamento dei servizi di mobilità pubblica.”

5. Dopo il comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“3-bis. Per lo svolgimento delle funzioni tecniche e amministrative di cui al comma 2 la STA agisce in qualità di titolare autonomo del trattamento ai sensi dell'articolo 4, comma 1, numero 7), del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, “Regolamento generale sulla protezione dei dati”. In qualità di titolare autonomo del trattamento, ai fini dello svolgimento di compiti di interesse pubblico la STA, in conformità all'articolo 6, comma 1, lettera e), del regolamento (UE) 2016/679, adempie a tutti gli obblighi previsti per il titolare del trattamento, compreso quello di fornire idonea informativa alle persone interessate.”

TITOLO V

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 32

Finanzbestimmung

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 3, 6 und 11 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 33

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

NORME FINALI

Art. 32

Disposizione finanziaria

1. Salvo quanto previsto agli articoli 3, 6 e 11 all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 33

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf:

„Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Kultur, öffentliche Veranstaltungen, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, Brandverhütung und Bevölkerungsschutz, Gewässernutzung, Landschaftsschutz und Umweltschutz, Energie, Vermögen, Finanzen, öffentliche Bauaufträge, Lieferungen und Dienstleistungen, Alpinistik, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Bergbau, Wohnbauförderung, Fürsorge und Wohlfahrt, Gesundheitswesen und Hygiene, Transportwesen“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

in diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

I. TITEL

LANDESÄMTER UND PERSONAL, KULTUR, ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal

Artikel 1:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 6, „Vergütungen für Mitglieder von Kommissionen, Beiräten, Komitees und anderen beliebig bezeichneten Arbeitsgruppen, die bei der Südtiroler Landesverwaltung eingesetzt sind“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Bestimmung führt die Möglichkeit einer Vergütung auch für Landesbedienstete ein, die als Mitglieder von Prüfungskommissionen tätig sind, sowie für das Personal, das die Verfahren organisiert, die Voraussetzungen prüft und das Personal einstuft (Sekretariatsfunktionen der Wettbewerbskommission). Die Bestimmung berücksichtigt die gesetzlichen Neuerungen auf staatlicher Ebene – DPR Nr. 487/1994, Gesetz Nr. 56/2019 – und zielt darauf ab, Funktionen, die zusätzliche Verantwortungen implizieren, abzugelten: für die Kommissionsmitglieder die im Rahmen ihrer Funktion getroffenen Entscheidungen samt der sich daraus ergebenden eventuellen Verantwortlichkeiten; für die Sekretärinnen

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge:

“Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, cultura, spettacoli pubblici, ordinamento forestale, caccia e pesca, protezione antincendio e civile, utilizzazione delle acque pubbliche, tutela del paesaggio e dell'ambiente, energia, patrimonio, finanze, lavori pubblici, servizi e forniture, alpinismo, turismo e industria alberghiera, miniere, edilizia abitativa agevolata, assistenza e beneficenza, igiene e sanità, trasporti”

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

la presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

TITOLO I

UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE, CULTURA, SPETTACOLI PUBBLICI

CAPO I

Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale

Articolo 1:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, “Compensi ai componenti le commissioni, i consigli, comitati e collegi, comunque denominati, istituiti presso l'amministrazione provinciale di Bolzano”.

Comma 1:

La disposizione introduce la possibilità di pagare un'indennità anche alle e ai dipendenti provinciali impegnati come membri di commissioni di concorso e come personale che organizza le procedure, valuta i requisiti e inquadra il personale (funzioni di segreteria del concorso). La disposizione tiene conto delle novità legislative introdotte a livello statale (D.P.R. 487/1994, legge 56/2019) ed è finalizzata a compensare funzioni con responsabilità aggiuntiva: per i membri delle commissioni, per le decisioni prese nell'ambito della funzione e le eventuali responsabilità da ciò derivanti; per segretari o segretarie di commissione, in quanto organizzano l'intero iter e gestiscono direttamente anche l'inquadramento

und Sekretäre der Verfahren, weil sie das gesamte Auswahlverfahren organisieren und unmittelbar sowohl die wirtschaftliche und rechtliche Einstufung der Gewinnerinnen, Gewinner und Geeigneten als auch den Abschluss der Verträge sowie die Überprüfung aller erforderlichen Voraussetzungen verwalten. Die Vergütung wird von den einschlägigen Kollektivverträgen des Landespersonals bestimmt.

Artikel 2:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“, vorgeschlagen. Dadurch soll die Bestimmung laut Artikel 13-bis Absatz 2 Buchstabe b) ergänzt werden, um die Möglichkeit zu schaffen, in der durch das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, eingerichteten Kommission für die Führungskräfte des öffentlichen Landessystems auch Personen – ehemalige Beschäftigte des privaten oder öffentlichen Sektors – zu ernennen, die sich bereits im Ruhestand befinden.

Artikel 3:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Mai 2017, Nr. 5, „Neuregelung der Bezüge der Organe des Landtages und der Landesregierung“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Bestimmung soll es ermöglichen, dass bei Sitzungen der Landesregierung außerhalb ihres Sitzes in Bozen oder bei Einladungen des gesamten Kollegiums zur Teilnahme an externen Veranstaltungen anstelle einer Einzelabrechnung der Spesen ein gemeinsamer Transport organisiert werden kann und dass dies auch für andere Ausgaben gilt, die in engem Zusammenhang mit der Teilnahme an institutionellen Veranstaltungen stehen.

Absatz 2:

Dieser Absatz sieht die finanzielle Deckung der neuen Bestimmung vor.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Kultur

Artikel 4:

economico e giuridico delle persone vincitrici e idonee tramite la stipulazione dei contratti, oltre a verificare tutti i requisiti richiesti. L'indennità sarà definita dai relativi contratti collettivi del personale provinciale.

Articolo 2:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”. L'intervento normativo è mirato a integrare la previsione contenuta nell'articolo 13-bis, comma 2, lettera b), al fine di prevedere la possibilità di conferire incarichi nella Commissione per la dirigenza del sistema pubblico provinciale, istituita dalla legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, a persone – già occupate nel settore privato o pubblico – collocate in quiescenza.

Articolo 3:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 maggio 2017, n. 5, “Riforma delle indennità per gli organi del Consiglio e della Giunta provinciali”.

Comma 1:

La disposizione è volta a permettere, in caso di sedute della Giunta provinciale al di fuori della propria sede in Bolzano, o dell'invito del collegio nel suo complesso a partecipare a eventi esterni, che, invece di procedere a singoli rimborsi spese, si possa organizzare un trasporto unitario, e che lo stesso si possa fare per le altre spese strettamente connesse alla partecipazione a eventi istituzionali.

Comma 2:

Questo comma prevede la copertura finanziaria della nuova disposizione.

CAPO II

Disposizioni in materia di cultura

Articolo 4:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Juli 2023, Nr. 14, „Landesgesetz für Kulturgüter“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Für das gesamte Landesgebiet wurden die Parzellen, in denen das Vorhandensein archäologischer Güter nachgewiesen oder sehr wahrscheinlich ist, erhoben. Um den Schutz, die Erhaltung und die Aufwertung des archäologischen Erbes zu gewährleisten, unterlagen Eingriffe in das Erdreich auf diesen Parzellen bislang dem präventiven Gutachten des Landesamtes für Archäologie. Mit der vorgeschlagenen Änderung sollen solche Eingriffe künftig der Ermächtigung der Landeskonservatorin/des Landeskonservators unterliegen. Dadurch wird das bestehende Verfahren an jenes angepasst, das bereits für Arbeiten auf Parzellen gilt, die unter archäologischem Denkmalschutz stehen. So wird eine einheitliche Zuständigkeit gewährleistet.

Absatz 2:

Die vorgeschlagene Änderung zur Verwendung von Metallsuchgeräten auf dem Landesgebiet trägt der in den letzten Jahren stark gestiegenen Anzahl von Anträgen Rechnung, die dazu geführt hat, dass seit Inkrafttreten des Landesgesetzes für Kulturgüter mehrere hundert Ermächtigungen ohne zeitliche Beschränkung erteilt wurden. Künftig werden Ermächtigungen nur mehr zeitlich begrenzt erteilt, bislang erteilte Ermächtigungen verfallen am Ende des Jahres. Dies verhindert eine übermäßige Anzahl von Ermächtigungen, wodurch die verantwortungsbewusste Nutzung von Metallsuchgeräten besser überwacht und eine Gefährdung archäologischer Kulturgüter durch nicht ausreichend kontrollierte oder übermäßige Suchaktivitäten vermieden wird. Für genau festgelegte archäologische Zonen wird künftig keine Ermächtigung zur Verwendung von Metallsuchgeräten erteilt werden. Zuvor war die Nutzung in diesen Zonen mit eigener Ermächtigung für jedes abzusuchende Areal erlaubt; die neue Bestimmung erhöht den Schutz archäologischer Kulturgüter, da das Risiko von Schäden durch Metallsuchgeräte in diesen Bereichen nun gänzlich vermieden wird. Mit der Klarstellung, dass die Ermächtigung persönlich ist, wird festgelegt, dass diese sich auf die jeweilige Person und nicht auf das Metallsuchgerät bezieht, wodurch die Verantwortlichkeit klar zugeordnet und die Kontrolle über die Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 luglio 2023, n. 14, “Legge provinciale sui beni culturali”.

Comma 1:

In tutto il territorio della provincia autonoma di Bolzano sono state individuate le particelle nelle quali è comprovata la presenza di beni archeologici e quelle in cui è altamente probabile la presenza di beni archeologici. Per garantire la tutela, la conservazione e la valorizzazione dei beni archeologici gli interventi sul suolo nelle suddette particelle sono finora stati sottoposti al parere preventivo dell'Ufficio Beni archeologici. Con la modifica proposta è previsto che tali interventi siano in futuro subordinati all'autorizzazione della/del Soprintendente provinciale. In tal modo la procedura viene allineata a quella già prevista per i lavori su particelle sottoposte a vincolo di tutela archeologica, assicurando una gestione coerente delle competenze.

Comma 2:

La modifica proposta, riguardante la regolamentazione dell'uso dei rilevatori di metalli sul territorio provinciale, tiene conto del forte aumento delle richieste registrato negli ultimi anni, che ha portato, dall'entrata in vigore della legge provinciale sui beni culturali, al rilascio di diverse centinaia di autorizzazioni senza limite di durata. In futuro le autorizzazioni saranno concesse solo con validità limitata e si è previsto che le autorizzazioni rilasciate finora scadano alla fine dell'anno. Ciò impedisce che vi sia un numero eccessivo di autorizzazioni e garantisce un migliore controllo dell'uso responsabile dei rilevatori di metalli, riducendo il rischio per i beni archeologici, derivante da attività di ricerca non sufficientemente monitorate o eccessive. Per le zone archeologiche specificamente individuate, d'ora in poi non verrà rilasciata alcuna autorizzazione all'uso dei rilevatori di metalli. In precedenza, l'utilizzo in queste zone era consentito tramite una specifica autorizzazione rilasciata espressamente per ogni singola area di ricerca. La nuova disposizione aumenta la tutela dei beni archeologici, poiché elimina completamente il rischio di danni derivanti dall'uso di rilevatori di metalli in queste aree. Con la precisazione che l'autorizzazione è legata alla persona, inoltre, viene stabilito in modo inequivocabile che essa non si riferisce al rilevatore di metalli, ma alla persona che lo utilizza, garantendo così una chiara attribuzione di responsabilità e facilitando il controllo del

erleichtert wird. Die Altersgrenze von 18 Jahren berücksichtigt die Notwendigkeit eines angemessenen Verantwortungsbewusstseins und stellt sicher, dass nur Personen die Metallsuchgeräten nutzen, die die rechtlichen Vorgaben beachten und die Wichtigkeit des Schutzes archäologischer Kulturgüter nachvollziehen können.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Veranstaltungen

Artikel 5:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen“, vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Da es das Berufsbild des Gemeindetechnikers/der Gemeindetechnikerin nicht mehr in allen Gemeinden gibt und die brandschutztechnische Überprüfung der Eignung der Veranstaltungsorte absolut notwendig ist, soll diese Aufgabe in Zukunft von einer gemeindeinternen oder -externen Fachperson übernommen werden.

Absatz 3:

Der Gemeindetechniker/Die Gemeindetechnikerin ist als Mitglied der Gemeindekommission für öffentliche Veranstaltungen vorgesehen. Da es das Berufsbild des Gemeindetechnikers/der Gemeindetechnikerin nicht mehr in allen Gemeinden gibt und die brandschutztechnische Überprüfung der Eignung der Veranstaltungsorte absolut notwendig ist, soll die Gemeindekommission in Zukunft auch aus einer gemeindeinternen oder -externen Fachperson bestehen.

II. TITEL

FORSTWIRTSCHAFT, JAGD UND FISCHEREI, BRANDVERHÜTUNG UND BEVÖLKERUNGSSCHUTZ, GEWÄSSERNUTZUNG, LANDSCHAFTSSCHUTZ UND UMWELTSCHUTZ, ENERGIE

1. ABSCHNITT

rispetto delle norme vigenti. Il limite di età di 18 anni tiene conto della necessità di un'adeguata consapevolezza della responsabilità e assicura che l'uso dei rilevatori di metalli sia riservato a persone in grado di osservare le norme vigenti e di comprendere l'importanza della tutela dei beni archeologici.

CAPO III

Disposizioni in materia di spettacoli pubblici

Articolo 5:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, "Norme in materia di pubblico spettacolo".

Commi 1 e 2:

Poiché il profilo di tecnico/tecnica comunale non esiste più in ogni Comune e il controllo antincendio sull'idoneità dei luoghi è assolutamente necessario, si prevede che in futuro questo compito sia svolto da un tecnico interno o esterno/una tecnica interna o esterna al Comune.

Comma 3:

Si prevede che il tecnico/la tecnica comunale faccia parte della Commissione comunale per i pubblici spettacoli. Poiché il profilo di tecnico/tecnica comunale non esiste più in ogni Comune e il controllo antincendio sull'idoneità dei luoghi è assolutamente necessario, si prevede che in futuro la commissione comunale sia composta anche da un tecnico interno o esterno/una tecnica interna o esterna al Comune.

TITOLO II

ORDINAMENTO FORESTALE, CACCIA E PESCA, PROTEZIONE ANTINCENDIO E CIVILE, UTILIZZAZIONE DELLE ACQUE PUBBLICHE, TUTELA DEL PAESAGGIO E DELL'AMBIENTE, ENERGIA

CAPO I

Bestimmungen im Bereich Forstwirtschaft

Artikel 6:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Artikel 22 wird der Absatz 5 aufgehoben, da die Veröffentlichung an den Amtstafeln der Gemeinden nicht mehr zeitgemäß ist und der Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 den Rechtsschutz für die Bürger und Bürgerinnen im Allgemeinen regelt.

Absatz 2:

Die Änderung von Absatz 4 beseitigt eine sprachliche Nichtübereinstimmung zwischen dem deutschen und dem italienischen Text.

Absatz 3:

Im Artikel 50 Absatz 1 wird der Beitragsprozentsatz zur Beseitigung von Unwetterschäden von 70 % auf 80 % der anerkannten Kosten angehoben.

Absatz 4:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei

Artikel 7:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Bei der Zusatzprüfung sollen nicht nur die Kenntnisse über jene Wildarten überprüft werden, die der Abschussplanung unterliegen, sondern auch die Kenntnisse über alle in Südtirol vorkommenden Wildarten.

Absätze 2 und 3:

Um Ausfälle zu vermeiden und einen reibungslosen Prüfungsablauf sicherzustellen, wird für jedes Kommissionsmitglied ein Ersatz ernannt.

Absatz 4:

Disposizioni in materia di ordinamento forestale

Articolo 6:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”.

Comma 1:

Si abroga il comma 5 dell’articolo 22 in quanto la pubblicazione agli albi pretori dei Comuni non è più in linea con i tempi e l’articolo 9 della legge provinciale 17/1993 garantisce la tutela legale di cittadine e cittadini in generale.

Comma 2:

La modifica del comma 4 è volta a eliminare una divergenza linguistica tra il testo tedesco e quello italiano.

Comma 3:

La percentuale di contributo per ripristinare i danni causati da calamità naturali, prevista al comma 1 dell’articolo 50, viene aumentata dal 70% all’80% della spesa ammissibile.

Comma 4:

Il presente comma specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

CAPO II

Disposizioni in materia di caccia e pesca

Articolo 7:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”.

Comma 1:

Nell’esame integrativo non devono essere verificate soltanto le conoscenze sulle specie selvatiche soggette alla pianificazione degli abbattimenti, ma anche la conoscenza delle specie selvatiche presenti in Alto Adige.

Commi 2-3:

Per garantire che gli esami si tengano e si svolgano regolarmente si prevede la nomina di un membro supplente per ogni membro regolare.

Comma 4:

Die Ergänzung mit einigen Themenbereichen trägt den Entwicklungen im Bereich der Jagd und der verwandten Fachgebiete Rechnung.

Absatz 5:

Die Verfahren und Verfahrensfristen zur Vergütung von Wildschäden sind mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 414/2023, Nr. 415/2023 und Nr. 147/2024 geregelt; weitergehende gesetzliche Regelungen erübrigen sich deshalb.

3. ABSCHNITT

***Bestimmungen im Bereich
Brandverhütung und Bevölkerungsschutz***

Artikel 8:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 15. April 2025, Nr. 4, „Allgemeine Brandschutzverfahren“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Diese Änderung ist notwendig, damit mit Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 15. April 2025, Nr. 4, die Modalitäten für die Meldung über die Übertragung der Verantwortung und der Inhalt der gesetzeskonform verfassten Erklärung in Form einer beeideten Bezeugungsurkunde oder zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde festgelegt werden können.

4. ABSCHNITT

***Bestimmungen im Bereich
Gewässernutzung***

Artikel 9:

Mit diesem Artikel werden Änderungen des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dem ersten Absatz wird der neue Artikel 2-bis eingeführt, in dem klargestellt wird, dass Anträge bezüglich der Nutzung öffentlicher Gewässer elektronisch eingereicht werden müssen, im Einklang mit den Grundsätzen der Digitalisierung und der Verwaltungseffizienz. Die Landesregierung wird mit der Aufgabe betraut, eine Durchführungsverordnung für die Nutzung

L'integrazione di alcuni ambiti tematici tiene conto degli sviluppi intervenuti nel settore della caccia e nelle discipline affini.

Comma 5:

Le procedure e i termini procedurali per l'indennizzo dei danni causati da fauna selvatica sono stabiliti dalle deliberazioni della Giunta provinciale n. 414/2023, n. 415/2023 e n. 147/2024; ulteriori disposizioni legislative non sono pertanto necessarie.

CAPO III

***Disposizioni in materia di protezione
antincendio e civile***

Articolo 8:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 15. aprile 2025, n. 4, "Procedure generali per la prevenzione degli incendi".

Comma 1:

Questa modifica è necessaria affinché si possano stabilire con il regolamento di esecuzione della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, le modalità di comunicazione della voltura e il contenuto della dichiarazione redatta nelle forme di legge, come atto notorio o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà.

CAPO IV

***Disposizioni in materia di utilizzazione
delle acque pubbliche***

Articolo 9:

Con questo articolo, si propongono modifiche alla legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, "Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche".

Comma 1:

Con il primo comma viene introdotto il nuovo articolo 2-bis, nel quale si chiarisce che le domande riguardanti l'utilizzazione delle acque pubbliche dovranno essere presentate tramite modalità telematiche, in linea con i principi della digitalizzazione e dell'efficienza amministrativa. Viene affidato alla Giunta provinciale il compito di elaborare un regolamento di esecuzione per l'utilizzo dei

der „Online-Dienste“ zur Einreichung von Anträgen durch den Konzessionär auszuarbeiten, um die notwendige Transparenz und Zugänglichkeit für alle Bürger und Bürgerinnen zu gewährleisten.

Absatz 2:

Dank dem neuen Absatz 6-sexies sollen die Anträge für Tiefbrunnen der Dienststellenkonferenz nur mehr übermittelt werden, wenn mehr als zwei Gutachten erforderlich sind.

Absatz 3:

Aufgrund des Klimawandels zeichnet sich ein vorzeitiger Vegetationsbeginn ab. Darum kann es sinnvoll sein, die Bewässerung um maximal 10 Tage bzw. die Frostberechnung um die notwendigen Tage vorzuziehen. Dafür reicht der oder die Antragstellende einen begründeten Antrag bei der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz ein; diese wiederum genehmigt die Vorverlegung aufgrund eines Gutachtens des Versuchszentrums Laimburg. Bis zur Ausweisung der Trockengebiete werden diese Maßnahmen vom Landeshauptmann/von der Landeshauptfrau erlassen.

Absatz 4:

Artikels 13 Absatz 7 wird neu formuliert, um technische und sprachliche Ungenauigkeiten zu korrigieren, die andernfalls zu Unklarheiten bei der Auslegung der Vorschrift führen könnten, was wiederum zu Streitigkeiten bei der Erhebung der Gebühr und der Tarifkomponente im Zusammenhang mit Umwelt, Ressourcen und Verbrauch führen könnte.

Absatz 5:

Durch den neuen Artikel 15-ter soll die Einleitung des Erneuerungsverfahrens geregelt werden, und zwar durch eine Interessensbekundung zur Erneuerung der Konzession, die vor Ablauf der Konzession auf elektronischem Wege einzureichen ist. Die Landesregierung wird mit der Aufgabe betraut, die technischen Leitlinien für die Erneuerungsverfahren, die erforderlichen Unterlagen und die entsprechenden Fristen unter Einhaltung der Grundsätze des freien Wettbewerbs, der Transparenz, der Nichtdiskriminierung, des Nichtvorliegens von Interessenskonflikten sowie einer effizienteren Nutzung der Ressourcen zu erlassen.

Absatz 6:

“servizi on line” di presentazione delle domande da parte dei soggetti concessionari, al fine di garantire la necessaria trasparenza e accessibilità a tutta la cittadinanza.

Comma 2:

Con il nuovo comma 6-sexies viene proposto di trasmettere alla conferenza di servizi le domande relative ai pozzi solo se sono necessari più di due pareri.

Comma 3:

A causa del cambiamento climatico, è probabile che l'inizio del periodo di vegetazione risulti anticipato. Potrebbe quindi essere opportuno anticipare l'irrigazione generica, di al massimo di 10 giorni, o l'irrigazione antibrina, del numero di giorni necessari. A tal fine, il soggetto richiedente presenta una domanda motivata all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, la quale approva l'anticipo sulla base di una perizia del Centro di sperimentazione Laimburg. Fino alla designazione delle zone aride, tali misure saranno emanate dalla/dal Presidente della Provincia.

Comma 4:

Viene riformulato il comma 7 dell'articolo 13 della legge, al fine di correggere imprecisioni tecniche e lessicali che rischierebbero altrimenti di generare confusione nell'interpretazione della norma, con conseguente pericolo di controversie nella riscossione del canone e della componente tariffaria legata all'ambiente, alle risorse e al consumo.

Comma 5:

Viene inserito il nuovo articolo 15-ter che disciplina l'avvio della procedura di rinnovo tramite una manifestazione di interesse al rinnovo della concessione, da presentarsi con modalità telematiche prima della scadenza della concessione. Viene affidato alla Giunta provinciale il compito di emanare le linee guida tecniche che disciplinano le procedure di rinnovo, la documentazione necessaria da presentare e le relative tempistiche, nel pieno rispetto dei principi di libera concorrenza, trasparenza, non discriminazione, assenza di qualsiasi conflitto di interessi nonché di un uso più efficiente delle risorse.

Comma 6:

Es wird die in Artikel 17 Absatz 2 vorgesehene Frist geändert, um die Laufzeit der Konzessionen an die Bestimmungen des Königlichen Dekrets vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, anzupassen.

Artikel 10:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2 „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Artikel 16 Absatz 4 sieht derzeit Folgendes vor: „Die Konzession für kleine oder mittlere Ableitungen wird auszugsweise im Südtiroler Bürgernetz veröffentlicht“. Mit Urteil Nr. 19393 vom 14. Juli 2025 hat der Kassationsgerichtshof entschieden, dass durch die Veröffentlichung der Konzession im Südtiroler Bürgernetz gemäß Artikel 16 des Landesgesetzes Nr. 2/2015 die Voraussetzung der rechtlichen Erkennbarkeit der für die Ausübung des Rechts auf gerichtlichen Rechtsschutz erforderlichen Konzession nicht erfüllt ist. Um dem Urteil gerecht zu werden, muss die Bekanntmachung über eine qualifizierte Veröffentlichung erfolgen, die zur rechtlichen Erkennbarkeit der Maßnahme führt.

Absatz 2:

Mit diesem Artikel wird eine neue Regelung für den Erlass von Konzessionen für die „Nutzung durch Pumpspeicher“ zum Zwecke der Energiespeicherung eingeführt. Mit Hilfe solcher Projekte kann Energie lokal durch bestehende Infrastrukturen gespeichert und bei Bedarf kurzfristig bereitgestellt werden. Eine solche Nutzung ist an eine bereits bestehende Konzession für die Ableitung von Wasser für Trinkwasser-, Bewässerungs- oder Beschneigungszwecke gebunden und kann nur innerhalb der in der Konzession festgelegten Grenzen genehmigt werden. Damit wird gewährleistet, dass die notwendigen Infrastrukturen bereits vorhanden sind und dass keine größeren Eingriffe mehr notwendig sind.

Absatz 3:

Artikel 24 sieht vor, dass die Erneuerung der Konzession für kleine Ableitungen frühestens ein Jahr, aber spätestens sechs Monate vor Ablauf beantragt werden kann. Mit dieser Änderung kann die Erneuerung spätestens in den zwölf Monaten vor Ablauf beantragt werden.

Viene modificato il termine previsto all'articolo 17, comma 2, al fine di allineare il termine di durata delle concessioni a quanto previsto dal regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Articolo 10:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”.

Comma 1:

L'articolo 16, comma 4, dispone attualmente quanto segue: “La concessione per piccole o medie derivazioni è pubblicata per estratto sulla Rete Civica dell'Alto Adige”. Con sentenza n. 19393 del 14.7.2025, la suprema Corte di Cassazione ha statuito che, a seguito della pubblicazione della concessione sulla Rete Civica dell'Alto Adige ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale 2/2015, non viene soddisfatto il requisito della conoscibilità legale dell'atto, richiesto per l'esercizio del diritto alla tutela giurisdizionale. Per ottemperare alla sentenza la pubblicazione deve avvenire attraverso un mezzo qualificato per garantire la conoscibilità legale del provvedimento.

Comma 2:

Con questo articolo si introduce una nuova regolamentazione per le concessioni d'uso per sollevamento a scopo di riqualificazione di energia. Grazie a progetti di questo tipo, l'energia può essere immagazzinata a livello locale tramite infrastrutture esistenti e resa disponibile in breve tempo in caso di necessità. Tale uso può essere autorizzato solo nell'ambito di una concessione per la derivazione d'acqua a scopo idropotabile, d'irrigazione o d'innervamento artificiale già in essere e può essere approvato solo nei limiti stabiliti dalla concessione stessa. Ciò garantisce che le infrastrutture necessarie siano già presenti e che non siano più necessari interventi di rilievo.

Comma 3:

L'articolo 24 prevede che il rinnovo della concessione per una piccola derivazione possa essere richiesto non prima di un anno e al più tardi sei mesi prima della scadenza. Con questa modifica il rinnovo può essere richiesto nei dodici mesi precedenti la scadenza.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europäergesetz des Landes 2019)“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Diese Präzisierung wird vorgeschlagen, um einen Anreiz zu schaffen für die Errichtung und Modernisierung von autorisierten Prüfstellen für Funktionskontrollen von Anwendungsgeräten für Pflanzenschutzmittel mit dem Ziel, unnötige Einträge in Oberflächengewässer und das Grundwasser zu vermeiden und damit auch einen verantwortungsvollen Umgang mit den Pflanzenschutzmitteln zu gewährleisten. Durch die Förderung gewässerschonender Nutzungspraktiken mittels der Prüfstellen kann die richtige Einstellung der Sprüher gewährleistet werden.

Absatz 2:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 12:

In diesem Artikel wird die Änderung des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen von Gewässern zu hydroelektrischen Zwecken“ vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Artikel 6 Absatz 4-bis des Gesetzes vom 1. August 2002, Nr. 166, ergänzt durch das Gesetz vom 9. November 2021, Nr. 156, überträgt dem Ministerium für Infrastruktur und Mobilität die Kompetenz für die Überwachung und technische Genehmigung von Entnahme- und Ableitungsanlagen unterhalb von Staudämmen mit einer Höhe von mehr als 15 Metern oder einem Stauraumvolumen von mehr als 1.000.000 Kubikmetern. Artikel 6 Absatz 4-ter des Gesetzes Nr. 166/2002 beschränkt die Zuständigkeiten der Regionen und autonomen Provinzen auf die Überwachung und technische Genehmigung von Ableitungsbauwerken, die nicht von den oben genannten Staudämmen ausgehen.

Artikel 5 Absatz 3 des DPR vom 22. März 1974, Nr. 381, sieht vor, dass die autonomen

Articolo 11:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, “Disposizioni per l’adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall’appartenenza dell’Italia all’Unione europea (Legge europea provinciale 2019)”.

Comma 1:

Questa precisazione viene proposta per creare un incentivo alla realizzazione e modernizzazione di centri di prova autorizzati per il controllo funzionale di attrezzature per l’applicazione di prodotti fitosanitari, allo scopo di evitare l’inquinamento delle acque superficiali e sotterranee e di garantire un utilizzo responsabile dei prodotti fitosanitari. Grazie al sostegno di pratiche di utilizzo poco impattanti sui corpi idrici tramite i centri di prova si garantisce la corretta taratura della irroratrice.

Comma 2:

Il presente comma specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 12:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, “Disciplina dell’assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d’acqua a scopo idroelettrico”.

Commi 1 e 2:

Il comma 4-bis dell’articolo 6 della legge 1° agosto 2002, n. 166, come integrato dalla legge 9 novembre 2021, n. 156, attribuisce al Ministero delle Infrastrutture e della mobilità la competenza per la vigilanza e l’approvazione tecnica delle opere di derivazione e adduzione connesse agli sbarramenti di ritenuta di altezza superiore a 15 metri o volume d’invaso superiore a 1.000.000 di metri cubi. Il comma 4-ter dell’articolo 6 della legge n. 166 del 2002 limita le competenze delle regioni e province autonome alla vigilanza e approvazione tecnica delle opere di derivazione che non originano da suddetti sbarramenti di ritenuta.

Il terzo comma dell’articolo 5 del D.P.R. 22 marzo 1974, n. 381, dispone che le province

Provinzen die Identifizierung, die technische Genehmigung der Projekte sowie die Überwachung des Baus und der von den Konzessionären durchgeführten Kontrolltätigkeiten in Bezug auf Staudämme, Stauanlagen oder Wehre mit einer Höhe von mehr als 15 Metern und einem Stauraumvolumen von über 1.000.000 Kubikmetern dem italienischen Damm-Register (RID) übertragen. Die Entnahme- und Ableitungsanlagen fallen weiterhin in die Zuständigkeit der autonomen Provinzen. Artikel 40 des Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 14. Mai 2024, Nr. 94, lassen die Zuständigkeit der Autonomen Provinzen Trient und Bozen unberührt.

Da die staatliche Bestimmung des Gesetzes Nr. 166/2002 eine vom Sonderstatut garantierte Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen beschneidet, ist es notwendig durch ein Landesgesetz klarzustellen, dass die Überwachung und technische Genehmigung der Entnahme- und Ableitungsanlagen, einschließlich jener, die mit großen Staudämmen verbunden sind, von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden.

Für die Umsetzung ist es notwendig, dass die Landesregierung die Vergabe von Prüftätigkeiten an befähigte Techniker und Technikerinnen, die Sanktionierung von Verstößen, sowie die Finanzierung der Überwachungstätigkeiten regelt.

Die Durchführung dieser Leistungen soll mittels eines jährlichen Beitrags der Betreiber der Anlagen erfolgen, ähnlich wie für die Durchführung derselben Überwachungstätigkeiten durch die Generaldirektion für Staudämme des Ministeriums. Eine Gebühr von 0,85 € pro kW Nennleistung generiert jährliche Einnahmen von rund 270.000 €.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landschaftsschutz und Umweltschutz

Artikel 13:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6, „Naturschutzgesetz und andere Bestimmungen“ vorgeschlagen. Konkret wird das Gesetz um eine Bestimmung – Artikel 4-bis – ergänzt, die Maßnahmen zum Schutz der wildlebenden Vogelarten vor Kollisionen mit Glasflächen vorsieht. Der

autonome affidino al Registro italiano dighe (RID) l'identificazione e l'approvazione tecnica dei progetti e la vigilanza sulla costruzione e sulle operazioni di controllo spettanti ai soggetti concessionari con riferimento alle dighe di ritenuta, alle opere di sbarramento o alle traverse superiori a 15 metri di altezza e che determinano un volume di invaso superiore a 1.000.000 di metri cubi. Rimangono nelle competenze delle Province autonome le opere di derivazione e adduzione. L'articolo 40 del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti 14 maggio 2024, n. 94, fa salve le competenze riconosciute alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Poiché la disposizione nazionale della legge n. 166 del 2002 limita una competenza della Provincia autonoma di Bolzano garantita dallo Statuto speciale, è necessario chiarire mediante una legge provinciale che la vigilanza e l'approvazione tecnica delle opere di derivazione e adduzione, incluse quelle connesse alle grandi dighe, spetta alla Provincia autonoma di Bolzano.

Per l'attuazione è necessario prevedere che la Giunta provinciale regolamenti il conferimento delle attività di accertamento a tecniche e tecnici abilitati, le sanzioni in caso di inadempienza e il finanziamento delle attività di vigilanza.

L'esecuzione delle prestazioni sarà finanziata tramite un contributo annuo degli operatori degli impianti, analogamente a quanto avviene per le stesse attività di vigilanza da parte della Direzione Generale del Ministero. Un contributo di 0,85 € per kW di potenza nominale genera entrate annuali di circa 270.000 euro.

CAPO V

Disposizioni in materia di tutela del paesaggio e dell'ambiente

Articolo 13:

Con il presente articolo si propongono delle modifiche alla legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, "Legge di tutela della natura e altre disposizioni". In particolare, è prevista l'integrazione mediante una disposizione specifica – l'articolo 4-bis – riguardante misure volte a proteggere le specie di uccelli selvatici dalle collisioni. La proposta in

gegenständliche Vorschlag knüpft an den Landesgesetzentwurf Nr. 131/2023 „Vogelschutz-Initiative“ an, der bereits am Ende der letzten Legislaturperiode des Landtags behandelt wurde (vom II. Gesetzgebungsausschuss am 19. Mai 2023 genehmigt).

Transparente Glasflächen wie z.B. Wind- und Lärmschutzwände oder Wintergärten sind für Vögel verhängnisvoll, weil sie diese Hindernisse nicht erkennen können. Ein zweites gefährliches Phänomen ist die Spiegelung. Wenn sich Himmel, Bäume und Sträucher im Glas spiegeln, wird den Vögeln ein attraktiver Lebensraum vorgetäuscht, die Glasfläche wird zur tödlichen Falle. Aufgeklebte Greifvogelsilhouetten sind nachweislich wirkungslos. Auch sogenannte „UV-Markierungen“ verhindern Vogelanzug nur unzureichend oder gar nicht.

Vollständig transparente oder spiegelnde Elemente aus Glas oder glasähnlichen Materialien sind, wo nicht unbedingt erforderlich, zu vermeiden und durch alternative Materialien zu ersetzen. Es ist sinnvoll, bereits in der Planungsphase über die Verwendung von Glas an Bauwerken nachzudenken und alternative Materialien bzw. Bauausführungen in Erwägung zu ziehen. Rein ästhetische Aspekte in der Gestaltung sollen nicht auf Kosten der Artenvielfalt gehen.

Der gegenständliche Änderungsantrag sieht vor, dass größere zusammenhängende Glasflächen, sofern sie ein zusammenhängendes Ausmaß von mehr als 8 m² erreichen, aus hochwirksamem Vogelschutzglas oder halbtransparenten Materialien angefertigt werden müssen. Für Flächen geringeren Ausmaßes erfolgt eine Bewertung hinsichtlich der gegebenenfalls zu treffenden Maßnahmen zur Vermeidung von Vogelschlag im Rahmen des gewöhnlichen Verfahrens zur Erteilung der baulichen Eingriffsgenehmigung. Über Eckverglasungen und Wintergärten, die auf Grundlage des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. März 2025, Nr. 6, und nachfolgenden Regelungen, errichtet werden, müssen jedenfalls aus hochwirksamem Vogelschutzglas oder halbtransparenten Materialien angefertigt werden. Dasselbe gilt bei der Verwendung von Glas oder glasähnlichen Materialien bei Balkonbrüstungen, Treppengeländern oder sonstigen Absperrungen sowie bei Wind- und Lärmschutzwänden.

oggetto si collega al disegno di legge n. 131/2023 “Iniziativa per la tutela dell’avifauna”, che era già stato trattato alla fine della scorsa legislatura del Consiglio provinciale (approvato dalla II Commissione legislativa il 19 maggio 2023).

Le superfici vetrate trasparenti, come ad esempio le barriere contro il vento e il rumore o le verande, sono particolarmente pericolose per gli uccelli, poiché questi non riescono a percepirle come ostacoli. Un secondo fenomeno rischioso è quello della riflessione: quando il cielo, gli alberi e i cespugli si riflettono nel vetro, gli uccelli sono indotti a credere che si tratti di un habitat naturale, ma in realtà si tratta di una trappola mortale. È stato dimostrato che le sagome adesive di rapaci non sono efficaci. Anche le cosiddette “marcature UV” non impediscono in modo sufficiente – o per nulla – gli impatti degli uccelli contro le superfici vetrate.

Elementi completamente trasparenti o riflettenti in vetro o materiali simili al vetro devono essere evitati laddove non strettamente necessari, e sostituiti con materiali alternativi. È opportuno riflettere già in fase di progettazione sull’impiego del vetro negli edifici e considerare materiali alternativi o soluzioni costruttive diverse. Aspetti puramente estetici nella progettazione non devono compromettere la biodiversità.

La presente proposta di modifica prevede che le superfici vetrate continue di grandi dimensioni, qualora raggiungano una superficie complessiva superiore a 8 m², devono essere realizzati in vetro ad alta efficacia anticollisione per gli uccelli o in materiali semitrasparenti. Per superfici di dimensioni inferiori si procede, nell’ambito del procedimento ordinario per il rilascio del titolo edilizio, alla valutazione delle eventuali misure da adottare per prevenire il rischio di collisione. Le vetrate angolari, le verande realizzate sulla base delle disposizioni del decreto del Presidente della Provincia del 18 marzo 2025, n. 6, e successive normative, devono comunque essere realizzate in vetro ad alta efficacia anticollisione per gli uccelli o in materiali semitrasparenti. Lo stesso vale nel caso di utilizzo di vetro o materiali assimilabili a vetro per parapetti di balconi, corrimano di scale o altre barriere nonché per pareti frangivento e barriere antirumore.

Der letzte Stand der Technik in Bezug auf hochwirksames Vogelschutzglas ist dem Leitfaden für „Vogelfreundliches Bauen mit Glas und Licht“, herausgegeben von der Schweizerischen Vogelwarte Sempach, zu entnehmen. Darin sind jene Glasmuster angeführt, die sich im Flugtunneltest als „hoch wirksam“ erwiesen haben (weniger als 10% Anflüge).

Lo stato dell'arte in materia di vetri ad alta efficacia per la protezione degli uccelli è riportato nella pubblicazione “Costruire con vetro e luce rispettando gli uccelli” della Stazione ornitologica svizzera di Sempach. Nel manuale sono elencati i tipi di vetro che nei test condotti nel tunnel di volo si sono dimostrati “altamente efficaci” (meno del 10% di impatti).

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Energie

Artikel 14:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung von Artikel 1 des Landesgesetzes vom 30. August 1972, Nr. 18, „Regelung der Pflichten der Wasserkraftkonzessionäre und der Verwendung der Energie für die örtliche Stromversorgung“ vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Mit Landesgesetz vom 30. August 1972, Nr. 18, wurde die unentgeltliche elektrische Energie für große und mittlere Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie geregelt. In der Zwischenzeit wurde die unentgeltliche elektrische Energie für große Wasserableitungen mit Landesgesetz Nr. 20 vom 16. August 2023, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen zu hydroelektrischen Zwecken“ geregelt. Nun wird mit dieser Änderung des Landesgesetzes vom 30. August 1972, Nr. 18, die unentgeltliche elektrische Energie für mittlere Ableitungen geregelt. Für Konzessionäre großer Wasserableitungen gilt das obengenannte Landesgesetz Nr. 20 vom 16. August 2023.

III. TITEL

**VERMÖGEN, FINANZEN, ÖFFENTLICHE
BAUAUFTRÄGE, LIEFERUNGEN UND
DIENSTLEISTUNGEN, ALPINISTIK,
FREMDENVERKEHR UND
GASTGEWERBE, BERGBAU**

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Vermögen

Artikel 15:

CAPO VI

Disposizioni in materia di energia

Articolo 14:

Con questo articolo si propongono modifiche all'articolo 1 della legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, “Disciplina degli obblighi dei concessionari idroelettrici e dell'impiego dell'energia per l'elettrificazione locale”.

Commi 1 e 2:

La legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, disciplinava l'energia elettrica gratuita per le grandi e medie derivazioni idroelettriche. Nel frattempo, l'energia elettrica gratuita per le grandi derivazioni è stata disciplinata dalla legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, “Disciplina dell'assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico”. Pertanto, con la presente modifica alla legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, si regolamenta l'energia elettrica gratuita per le medie derivazioni, mentre per i concessionari di grandi derivazioni si applica la predetta legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20.

TITOLO III

**PATRIMONIO, FINANZE, LAVORI
PUBBLICI, SERVIZI E FORNITURE,
ALPINISMO, TURISMO E INDUSTRIA
ALBERGHIERA, MINIERE**

CAPO I

Disposizioni in materia di patrimonio

Articolo 15:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Derzeit sieht Absatz 3 des Artikels 1-bis vor, dass ab dem Ablaufdatum der Vereinbarungen zwischen den Betreibern von Radwegen und übergemeindlichen Radrouten und den Grundstückseigentümerinnen und -eigentümern, innerhalb von 36 Monaten die privaten Grundstücke, über die übergemeindliche Radwege oder Radrouten verlaufen, in das öffentliche Gut der Autonomen Provinz Bozen übergehen. Innerhalb dieser Frist kann die Autonome Provinz Bozen in die bestehenden aktiven und passiven Rechtsverhältnisse der abgeschlossenen Vereinbarungen eintreten. Mit dem Änderungsvorschlag wird diese Frist bis zum 30. April 2030 verlängert. Damit wird sichergestellt, dass die Autonome Provinz Bozen in die Rechtsverhältnisse sämtlicher Vereinbarungen eintreten kann. Zudem wird Absatz 3 an die geltenden Bestimmungen des Dekrets des Landeshauptmanns vom 24. Juni 2024, Nr. 16, angepasst, welches das Dekret des Landeshauptmanns vom 20. September 2007, Nr. 50, ersetzt hat.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Finanzen

Artikel 16:

Mit diesem Artikel wird die Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2011 und für den Dreijahreszeitraum 2011-2013 (Finanzgesetz 2011)“ vorgeschlagen.

Absätze 1-6:

Im Hinblick auf eine erfolgreiche Umsetzung der Strategien zum Klimaschutz und zur Anpassung an den Klimawandel in Südtirol gewinnt die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus zunehmend an Bedeutung. Dazu soll eine eigene Körperschaft eingerichtet werden, die folgende Aufgaben wahrnimmt: fachliche Begleitung der Klimastrategien, Monitoring und Erfolgskontrolle, Machbarkeitsanalysen zu Energie- und Klimaschutzthemen, Beratung der Entscheidungsträger, Information und Sensibilisierung der Öffentlichkeit sowie Betreuung von Beteiligungsformaten und

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l’amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”.

Comma 1:

Attualmente il comma 3 dell’articolo 1-bis prevede che i fondi di proprietà privata su cui insistono piste ciclabili o itinerari ciclopedonali intercomunali siano acquisiti dal demanio provinciale entro il termine di 36 mesi dalla scadenza delle convenzioni che i soggetti gestori di piste ciclabili e di itinerari ciclopedonali intercomunali hanno stipulato con i proprietari e le proprietarie dei terreni. Entro questo termine la Provincia autonoma di Bolzano subentra nei rapporti giuridici attivi e passivi relativi alle convenzioni stipulate. Con la proposta di modifica questo termine viene prolungato fino al 30 aprile 2030 così da garantire che la Provincia autonoma di Bolzano possa subentrare nei rapporti giuridici derivanti da tutte le convenzioni stipulate. Inoltre, il comma 3 viene adeguato alle vigenti disposizioni del decreto del Presidente della Provincia del 24 giugno 2024, n. 16, che ha sostituito il decreto del Presidente della Provincia del 20 settembre 2007, n. 50.

CAPO II

Disposizioni in materia di finanze

Articolo 16:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2011 e per il triennio 2011-2013 (Legge finanziaria 2011)”.

Commi 1-6:

Per l’attuazione efficace delle strategie di protezione del clima e di adeguamento ai cambiamenti climatici in Alto Adige, il coinvolgimento attivo dell’Agenzia per l’Energia Alto Adige – CasaClima assume un’importanza sempre maggiore. A tal fine sarà istituita un’unità organizzativa specifica, che avrà il compito di accompagnare tecnicamente le strategie climatiche, effettuare attività di monitoraggio e controllo dei risultati, realizzare analisi di fattibilità su tematiche energetiche e climatiche, fornire consulenza alle figure istituzionali a cui spettano le decisioni politiche, informare e

Stakeholder-Netzwerken. Zudem soll die Agentur kostenlos die Gebäudezertifizierungen vornehmen, die Programme KlimaGemeinde und KlimaSchule betreuen und die dafür erforderliche technische Begleitung erbringen. Ausgebaut werden soll auch die Unterstützung der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, beispielsweise bei der Begutachtung der Beitragsansuchen, der Ausarbeitung der Förderkriterien sowie bei der Erfassung und Inspektion von Anlagen über ein neues Anlagenkataster.

Der Name der Agentur wird von „Agentur für Energie – Südtirol“ in „Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus“ umgeändert, um die Bedeutung von KlimaHaus und der damit verbundenen Tätigkeiten hervorzuheben.

Im Hinblick auf die zusätzlichen Tätigkeiten der Agentur und die im Auftrag des Landes zukünftig kostenlos zu erbringenden Leistungen hat die Landesregierung vorgeschlagen, die rechtlichen Voraussetzungen für eine Inhouse-Vergabe der angeführten Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse zu schaffen.

Die Beziehungen zwischen dem Land und der Agentur werden durch einen entsprechenden Dienstleistungsvertrag geregelt. Dazu ist es erforderlich, Art. 14-bis des Landesgesetzes Nr. 15/2010 wie vorgeschlagen abzuändern.

Artikel 17:

Mit diesem Änderungsantrag werden Änderungen zum Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, vorgeschlagen.

Absätze 1-3:

Es sind zwei Bestimmungen betroffen, Art. 9 Absatz 8 Buchstabe f-ter) und Art. 9-ter Absatz 1 Buchstabe j), welche Steuererleichterungen zugunsten Arbeitgeber/Arbeitgeberinnen vorsehen, die ihren Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen eine Wohnung als „fringe benefit“ zur Verfügung stellen.

Es besteht die Notwendigkeit, das jetzige Wort „Unternehmen“ mit „Arbeitgeber/Arbeitgeberinnen“ zu ersetzen, da sonst Ungleichbehandlungen entstanden würden gegenüber jenem Arbeitgeber oder jene Arbeitgeberinnen, die keine Unternehmen sind (z.B., Privatpersonen oder öffentliche Körperschaften, welche ihren

sensibilizzare la popolazione nonché gestire forme partecipative e reti di stakeholder. Inoltre, l'Agenzia provvederà in futuro gratuitamente alla certificazione degli edifici, alla gestione dei programmi ComuneClima e ScuolaClima, offrendo il relativo supporto tecnico. Sarà potenziato anche il ruolo di supporto dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, ad esempio nella valutazione delle domande di contributo, nella definizione dei criteri di incentivazione nonché nella registrazione degli impianti, e nella loro ispezione, tramite un nuovo catasto degli impianti.

Il nome dell'Agenzia „Agenzia per l'Energia – Alto Adige“ viene cambiato in „Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima“ per sottolineare l'importanza di CasaClima e le attività ad essa correlate.

In considerazione delle attività aggiuntive che saranno svolte dall'Agenzia e dei servizi che in futuro dovranno essere forniti gratuitamente per conto della Provincia, la Giunta provinciale ha proposto di creare le basi normative per un affidamento in house dei servizi di interesse economico generale.

I rapporti tra la Provincia e l'Agenzia sono disciplinati da un apposito contratto di servizio. A tal fine è necessario modificare l'art. 14-bis della legge provinciale n. 15/2010 come previsto.

Articolo 17:

Con questo emendamento si propongono modifiche alla legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, „Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)“.

Commi 1-3:

Sono interessate due disposizioni, l'art. 9 comma 8 lettera f-ter) e l'art. 9-ter comma 1 lettera j), che prevedono trattamenti fiscali più favorevoli per i datori/datrici di lavoro che mettono a disposizione dei loro collaboratori/collaboratrici delle abitazioni quali „fringe benefit“.

Sussiste la necessità di sostituire l'attuale termine „imprese“ con „datori/datrici di lavoro“, perché altrimenti vi sarebbe disparità di trattamento rispetto agli altri datori/datrici di lavoro che non sono imprese (per esempio, persone fisiche o enti pubblici, che mettono a disposizione dei loro collaboratori un'abitazione).

Mitarbeitern eine Wohnung zur Verfügung stellen möchten).

Auf diese Notwendigkeit hat die Gemeinde Bozen aufmerksam gemacht, der Südtiroler Gemeindenverband hat seine Zustimmung gegeben.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Bauaufträge, Lieferungen und Dienstleistungen

Artikel 18:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 16. November 2007, Nr. 12, „Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Änderung ist erforderlich, um die in Artikel 16 der Richtlinie 2008/98/EG verankerten Grundsätze der Nähe und Entsorgungsautarkie bei der Abfallbewirtschaftung umzusetzen. Gemäß dem Artikel sind Abfälle in der dem Ort ihrer Entstehung nächstgelegenen, geeigneten Anlage zu behandeln, um Transporte und damit verbundene Umweltauswirkungen zu verringern. Schlämme aus öffentlichen Kläranlagen stammen aus öffentlichen Strukturen und sind als Sonderabfall eingestuft, daher unterliegen sie den Marktmechanismen. Eine Behandlung auf Landesebene steht im Einklang mit den Grundsätzen der Wirtschaftlichkeit, des Umweltschutzes und der öffentlichen Verantwortung. Negative Umwelteffekte, Kostenschwankungen und Abhängigkeiten von Anlagen außerhalb des Landes werden reduziert und der Kreislauf wird auf nachhaltige Weise im Land geschlossen.

Artikel 19:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Aufhebung von Absatz 9 des Artikels 27 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, ist sinnvoll und notwendig. Die Bestimmung, die die Übergabe der Bauleistungen im Dringlichkeitsweg beziehungsweise die Ausführung des Vertrags für Dienstleistungen und

Il Comune di Bolzano ha posto l'attenzione su questa necessità, e il Consorzio dei Comuni ha dato la sua approvazione.

CAPO III

Disposizioni in materia di lavori pubblici, servizi e forniture

Articolo 18:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, “Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche”.

Comma 1:

La modifica è importante al fine di garantire l'attuazione del principio di prossimità e autosufficienza nella gestione dei rifiuti, sancito dall'articolo 16 della direttiva 2008/98/CE. Secondo tale articolo i rifiuti devono essere trattati nell'impianto appropriato più vicino al luogo di produzione, al fine di ridurre i trasporti e i relativi impatti ambientali. I fanghi derivanti dagli impianti di depurazione pubblici, pur classificati come rifiuti speciali e quindi soggetti alle dinamiche del mercato, originano da infrastrutture pubbliche. La possibilità di organizzare a livello provinciale il trattamento risulta coerente con i principi di economicità, tutela ambientale e responsabilità pubblica. Sono ridotte le esternalità ambientali, la volatilità dei costi e la dipendenza da impianti extraprovinciali e si chiude in modo sostenibile il ciclo all'interno del territorio.

Articolo 19:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “Disposizioni sugli appalti pubblici”.

Comma 1:

L'abrogazione del comma 9 dell'articolo 27 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, è opportuna e necessaria. La disposizione che autorizza la consegna dei lavori in via d'urgenza e, per servizi e forniture, l'esecuzione del contratto in via d'urgenza nelle more della verifica dei requisiti di

Lieferungen im Dringlichkeitsweg bis zur abschließenden Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen vorsieht, steht nicht mehr im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften und ist somit überholt und nicht mehr zeitgemäß. Aus diesen Gründen wird empfohlen, den Absatz aufzuheben, um die normative Kohärenz und die verfahrensrechtliche Rechtssicherheit wiederherzustellen.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Alpinistik

Artikel 20:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, „Berg- und Skiführerordnung“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Gemäß den neuen nationalen Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Jänner 1989, Nr. 6, verfällt die Befähigung zur Berufsausübung als Bergführeranwärter nicht mehr.

Absatz 2:

Gemäß den neuen nationalen Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Januar 1989, Nr. 6, sind für die Eintragung in das Berufsverzeichnis der Bergführer und Bergführeranwärter aus anderen Regionen oder einer anderen autonomen Provinz Ausgleichsmaßnahmen vorgesehen, sofern deren Ausbildung nicht jener der autonomen Provinz Bozen entspricht.“

Absatz 3:

Gemäß den neuen nationalen Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Januar 1989, Nr. 6, können Wanderleiter und Wanderleiterinnen ihre Tätigkeit auch auf schneebedecktem Gelände ausüben.

Absatz 4:

Gemäß den neuen nationalen Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Januar 1989, Nr. 6, müssen bereits geprüfte Wanderleiter und Wanderleiterinnen Kurse in Schnee- und Lawinenkunde sowie in der Begleitung von Personen auf schneebedecktem Gelände absolvieren, sofern sie ihre Tätigkeit auf schneebedecktem Gelände ausüben möchten.

5. ABSCHNITT

partecipazione non è più conforme alla normativa vigente e risulta quindi superata e anacronistica. Per tali ragioni si raccomanda l'abrogazione del comma, al fine di ripristinare coerenza normativa e certezza procedurale.

CAPO IV

Disposizioni in materia di alpinismo

Articolo 20:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, “Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori”.

Comma 1:

Conformemente alle nuove disposizioni nazionali di cui alla legge 2 gennaio 1989, n. 6, l'abilitazione tecnica all'esercizio della professione di aspirante guida non decade più.

Comma 2:

Conformemente alle nuove disposizioni nazionali di cui alla legge 2 gennaio 1989, n. 6, l'iscrizione all'albo delle guide alpine e delle degli aspiranti guida provenienti da altre regioni o da altra provincia autonoma è soggetta a misure compensative qualora la formazione non corrisponda a quella prevista dalla Provincia autonoma di Bolzano.

Comma 3:

Conformemente alle nuove disposizioni nazionali di cui alla legge 2 gennaio 1989, n. 6, gli accompagnatori e le accompagnatrici di media montagna possono ora svolgere l'attività anche su terreni innevati.

Comma 4:

Conformemente alle nuove disposizioni nazionali di cui alla legge 2 gennaio 1989, n. 6, gli accompagnatori e le accompagnatrici di media montagna già abilitati dovranno frequentare corsi in materia di nivologia, valanghe e accompagnamento di persone su terreni innevati, qualora volessero svolgere l'attività su terreni innevati.

CAPO V

Bestimmungen im Bereich Fremdenverkehr und Gastgewerbe

Artikel 21:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 6. April 1993, Nr. 8, „Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es wird vorgesehen, dass die Tätigkeit der Vermietung von Zimmern und Ferienwohnungen seit mindestens zwei Jahren ausgeübt werden muss, um jegliche Art von Beiträgen, nicht nur jene für bauliche Maßnahmen, beantragen zu können.

Artikel 22:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Aufgrund des Grundsatzes der Typizität der Verwaltungsstrafen, wird bei Nichteinhaltung der Verpflichtungen gemäß Artikel 3 Absatz 2-bis des Landesgesetzes Nr. 5/2001 eine Verwaltungsstrafe vorgesehen.

Artikel 23:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14, „Ordnung der Skigebiete“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der Helmpflicht wird gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 28. Februar 2021, Nr. 40, auf alle Benutzer und Benutzerinnen von Skipisten sowie Rodel- und Rennrodelbahnen ausgedehnt.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Bergbau

Artikel 24:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. August 2023, Nr. 19, „Bestimmungen über den Abbau von mineralischen Rohstoffen“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Disposizioni in materia di turismo e industria alberghiera

Articolo 21:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, “Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti”.

Comma 1:

Viene previsto che per poter chiedere contributi di qualsiasi tipo, e non solo per i contributi per interventi strutturali, l’attività di affittacamere e di affitto di appartamenti per ferie deve essere esercitata da almeno due anni.

Articolo 22:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”.

Comma 1:

In virtù del principio della tipicità delle sanzioni amministrative, si prevede una sanzione amministrativa in caso di mancato rispetto degli obblighi di cui all’articolo 3, comma 2-bis, della legge provinciale n. 5/2001.

Articolo 23:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, “Ordinamento delle aree sciabili attrezzate”.

Comma 1:

L’obbligo del casco viene esteso a tutti gli e le utenti delle piste da sci, da slitta e da slittino, conformemente al decreto legislativo 28 febbraio 2021, n. 40.

CAPO VI

Disposizioni in materia di miniere

Articolo 24:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, “Disciplina della coltivazione di sostanze minerali”.

Comma 1:

Mit dieser Änderung wird „Abbau“ so definiert, dass auch alle vorbereitenden Arbeiten zum Abbau unter diesen Begriff fallen.

Absatz 2:

Dieser Absatz beinhaltet die Definition des Bedarfs an mineralischen Rohstoffen im Hinblick auf die infrastrukturellen und wirtschaftlichen Entwicklungsbedürfnisse des Landes.

Absatz 3:

Mit dieser Änderung wird bestätigt, dass die Einreichung von Anträgen für die Eröffnung neuer Torfgruben nicht zulässig ist und gleichzeitig wird die Möglichkeit eingeführt, Anträge für die Erweiterung bestehender Torfgruben zuzulassen. Diese Ergänzung trägt der Bedeutung Rechnung, die Tätigkeiten im Zusammenhang mit Torf für bestimmte Bereiche der lokalen Wirtschaft nach wie vor haben, und ermöglicht es, an bereits genehmigten Standorten Eingriffe vorzunehmen, ohne neue Abbaugebiete zu erschließen. Auf diese Weise wird ein ausgewogeneres Verhältnis zwischen den Erfordernissen des Umweltschutzes und denen der Wirtschaft und Produktion angestrebt, wodurch eine nachhaltigere und rationellere Bewirtschaftung der vorhandenen Ressourcen gefördert wird.

Absatz 4:

Mit diesem Zusatz wird das öffentliche Interesse einer vorsorgenden Sicherung und geordneten Aufsuchung und Gewinnung von mineralischen Rohstoffen zur Deckung des Bedarfs an Rohstoffen im Land in gesetzlicher Form festgehalten.

Absatz 5:

Mit diesem Artikel werden die Kriterien zur Festlegung des landesweiten Bedarfs an mineralischen Rohstoffen festgelegt.

Absatz 6:

Mit dieser Änderung wird klargestellt, dass die Wiederherstellung der Böschungen und Zufahrtsstraßen zu Erweiterungsflächen nicht im Rahmen der Arbeiten zur Wiederherstellung der ursprünglichen Abbaufäche, sondern der angrenzenden Erweiterungsfläche erfolgen muss.

Absatz 7:

Die Änderung hebt die Beschränkung auf, wonach das Unternehmen im Bereich der Herstellung mineralischer Baustoffe tätig sein muss und betont stattdessen die Erfüllung der technischen und wirtschaftlichen

Con questa modifica, la definizione di “coltivazione” viene estesa per includere anche tutti i lavori preparatori alla coltivazione.

Comma 2:

Questo comma contiene la definizione di fabbisogno di sostanze minerali in relazione alle esigenze di sviluppo infrastrutturale ed economico della provincia di Bolzano.

Comma 3:

Con la presente modifica si conferma la non ammissibilità delle domande per l’apertura di nuove cave di torba e si introduce al contempo la possibilità di ammettere le domande per l’ampliamento di cave di torba già esistenti. Tale integrazione tiene conto del ruolo che le attività legate alla torba continuano a rivestire per alcuni comparti dell’economia locale e consente di intervenire su siti già autorizzati, evitando l’apertura di nuovi siti estrattivi. In tal modo si persegue un più equilibrato contemperamento tra le esigenze di tutela ambientale e quelle di carattere economico-produttivo, favorendo una gestione più sostenibile e razionale delle risorse esistenti.

Comma 4:

Con questa integrazione viene sancito per legge l’interesse pubblico alla salvaguardia preventiva nonché alla ricerca e allo sfruttamento regolamentato delle sostanze minerali, al fine di garantire il fabbisogno di materie prime del territorio provinciale.

Comma 5:

Con questo articolo vengono definiti i criteri per determinare il fabbisogno di sostanze minerali in provincia di Bolzano.

Comma 6:

Con questa modifica si chiarisce che il ripristino dei cunei di pendio e delle strade di accesso alle aree di ampliamento deve avvenire nell’ambito dei lavori di ripristino dell’area di ampliamento e non dell’area originaria.

Comma 7:

La modifica elimina il vincolo secondo cui l’impresa deve operare nel settore della produzione di materiali da costruzione minerali, valorizzando invece il possesso dei requisiti tecnici ed economico-finanziari, quali

Anforderungen. Somit wird sichergestellt, dass die Tätigkeit von Unternehmen der Branche ausgeübt wird, die in der Lage sind, den Abbau ordnungsgemäß vorzunehmen.

Absatz 8:

Mit dieser Änderung wird die endgültige Zuständigkeit für die Erteilung der Abbaugenehmigung der Landesregierung übertragen. Die Bestimmung sieht zudem vor, dass die Genehmigung bei Vorliegen eines überwiegenden öffentlichen Interesses auch auf der Grundlage einer Gesamtabwägung der betroffenen Interessen erteilt werden kann, wobei die Einholung der erforderlichen Umweltbewertungen sowie die Festlegung geeigneter Ausgleichs- und Minderungsmaßnahmen zur Minimierung der Auswirkungen und zum Schutz der Gesundheit und Sicherheit der Bevölkerung gewährleistet sein müssen.

Absatz 9:

Diese Änderung ist aus planungstechnischer Sicht erforderlich, zumal Art, Menge und Qualität des Materials auf Projektebene nachgewiesen werden müssen und nicht mit Gesetz geregelt werden können.

Absatz 10:

Die Verlängerung von 6 auf 8 Jahre ist angesichts der Komplexität der Umsetzung der Sicherungsmaßnahmen und der damit verbundenen Vorhaben, die oft vielschichtig sind und Genehmigungsverfahren unterliegen, angebracht. Die Verlängerung bleibt in jedem Fall davon abhängig, dass die Voraussetzungen des öffentlichen Interesses weiterhin gegeben sind und die Genehmigungsbedingungen und -auflagen unter Beachtung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der ordnungsgemäßen Verwaltung eingehalten werden.

Absätze 11 und 12:

Mit der vorgeschlagenen Änderung werden die Geldbußen erhöht und damit strengere Maßnahmen bei Verstößen eingeführt. Diese Anpassung ist notwendig geworden, um auch zukünftig eine angemessene Schadensbegrenzung im Falle von Übertretungen oder Verstößen gewährleisten zu können.

Absatz 13:

Mit dieser Änderung des Absatzes wird in den Steinbrüchen und Schottergruben eine zusätzliche Kontrolle in den Bereichen

elementi idonei a garantire che l'attività sia svolta da imprese del settore capaci di gestire correttamente l'attività estrattiva.

Comma 8:

Con questa modifica la competenza finale per il rilascio dell'autorizzazione alla coltivazione è attribuita alla Giunta provinciale. La disposizione prevede inoltre che, in presenza di un prevalente interesse pubblico, l'autorizzazione può essere rilasciata anche valorizzando una valutazione complessiva degli interessi coinvolti, ferma restando l'acquisizione degli elementi istruttori in materia ambientale e l'adozione di adeguate misure di compensazione e mitigazione volte a ridurre al minimo gli impatti e a tutelare la salute e la sicurezza della popolazione.

Comma 9:

Questa modifica è necessaria dal punto di vista tecnico-pianificatorio, poiché il tipo, la quantità e la qualità del materiale da estrarre devono essere comprovati a livello progettuale e non possono essere disciplinati per legge.

Comma 10:

L'estensione da 6 a 8 anni è opportuna in considerazione della complessità degli interventi necessari ad attuare le misure di salvaguardia e gli interventi collegati, spesso articolati e soggetti a procedure autorizzative. La proroga resta in ogni caso subordinata alla sussistenza dei presupposti di interesse pubblico e al rispetto delle condizioni e prescrizioni autorizzative, nel rispetto dei principi di proporzionalità e buon andamento dell'azione amministrativa.

Commi 11 e 12:

Con la modifica proposta si elevano gli importi delle sanzioni, introducendo così una misura più severa in caso di violazioni. Tale adeguamento si è reso necessario per garantire anche in futuro una limitazione adeguata dei danni in caso di infrazioni o trasgressioni.

Comma 13:

Questa modifica del comma garantisce che per le cave siano previsti controlli aggiuntivi per la tutela delle acque e la gestione dei rifiuti.

Gewässerschutz und Abfallwirtschaft gewährleistet.

IV. TITEL

WOHNBAUFÖRDERUNG, FÜRSORGE UND WOHLFAHRT, GESUNDHEITSWESEN UND HYGIENE, TRANSPORTWESEN

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wohnbauförderung

Artikel 25:

Mit diesem Artikel wird die Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 2025, Nr. 6, „Wohnreform 2025“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dem Absatz wird die Formulierung einer Übergangsbestimmung angepasst, um mögliche Interpretationsschwierigkeiten auszuschließen. Die Übergangsbestimmung laut Absatz 11 bezieht sich auf die Verfahren für die Gewährung von Förderungen, während die beiden gestrichenen Artikel, auf welche Bezug genommen wird, nicht die Gewährung von Förderungen im engeren Sinne betreffen. Durch die Streichung geht klarer hervor, dass – soweit nicht anders bestimmt – für diese Artikel der allgemeine Grundsatz gilt, wonach die Norm auf Verfahren angewendet wird, die nach Inkrafttreten stattfinden.

Absatz 2:

Mit dem Absatz wird ein nicht korrekter Bezug bei den Rechtsvorschriften mit aufgeschobener Wirksamkeit korrigiert.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt

Artikel 26:

Das Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13, „Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen“ wird punktuell ergänzt. Ziel der Regelung ist es, die Aufgaben des Landesjugendbeirates weiter zu präzisieren und ihm ausdrücklich die Möglichkeit einzuräumen, im Rahmen seiner beratenden Tätigkeit einen sogenannten Jugendcheck durchzuführen. Der Jugendcheck ist als

TITOLO IV

EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA, ASSISTENZA E BENEFICENZA, IGIENE E SANITÀ, TRASPORTI

CAPO I

Disposizioni in materia di edilizia abitativa agevolata

Articolo 25:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 giugno 2025, n. 6, “Riforma Abitare 2025”.

Comma 1:

Con il comma si adegua la formulazione di una disposizione transitoria per escludere possibili difficoltà interpretative. La disposizione transitoria di cui al comma 11 si riferisce ai procedimenti di concessione di agevolazioni, mentre i due articoli che vengono cancellati dal riferimento presente nella disposizione non riguardano la concessione di agevolazioni in senso stretto. Con la soppressione risulta più chiaro che per tali articoli vale, tranne dove diversamente disposto, la regola generale che prevede l'applicazione ai procedimenti successivi all'entrata in vigore della norma.

Comma 2:

Con il comma si corregge un rinvio non corretto contenuto nelle disposizioni a efficacia differita.

CAPO II

Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza

Articolo 26:

La legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13, “Promozione del servizio-giovani nella Provincia di Bolzano”, viene integrata in modo puntuale. La disposizione mira a precisare ulteriormente i compiti della Consulta provinciale dei giovani, prevedendo espressamente la possibilità di svolgere, nell'ambito della propria funzione consultiva, un cosiddetto Jugendcheck. Il Jugendcheck è

fachlich beratendes Instrument ausgestaltet. Er dient der Bewertung der Jugend- und Generationenverträglichkeit von Gesetzesentwürfen, Programmen und sonstigen politischen Vorhaben des Landes und trägt dazu bei, mögliche Auswirkungen politischer Entscheidungen auf junge Menschen sowie auf zukünftige Generationen frühzeitig sichtbar zu machen. Die eingeführte Bestimmung ist ausdrücklich als Möglichkeit ausgestaltet und begründet weder eine Verpflichtung zur Durchführung des Jugendchecks noch ein subjektives Recht auf dessen Anwendung. Sie konkretisiert lediglich die bereits der Landesjugendbeirat übertragene beratende Funktion, indem sie eine klare rechtliche Grundlage schafft, ohne zusätzliche finanzielle oder organisatorische Belastungen für das Land zu verursachen.

Artikel 27:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) und Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe w) werden neu formuliert, da die Bestimmung nicht verständlich ist und einige im aktuellen Text verwendete Wörter veraltet (z.B. Einlieferung) sind. Es soll klar sein, dass man auch gegen eine Entscheidung über die Entlassung Rekurs einlegen kann.

Absatz 3:

Diese Änderung sieht die Streichung des Wortes Patronatstätigkeit vor, da dieses häufig zu Missverständnissen geführt hat. Die Tätigkeiten der Patronate können nicht finanziert werden, da sie keine Sozialhilfetätigkeiten sind.

Absatz 4:

Mit vorliegender Änderung wird klargestellt, dass mit dem Landessozialfonds nur die Bezirksgemeinschaften, der Betrieb für Sozialdienste Bozen und die Gemeinde Meran für den ambulanten Betreuungsdienst und nur für die vom Land übertragenen Zuständigkeiten finanziert werden können.

concepito come strumento di natura consultiva e tecnica. Esso è finalizzato alla valutazione della compatibilità giovanile e generazionale di disegni di legge, programmi e altri interventi politici della Provincia e consente di rendere visibili in una fase precoce i potenziali effetti delle decisioni politiche sui giovani e sulle generazioni future. La norma introdotta è configurata espressamente come facoltà e non comporta né l'obbligo di effettuare il Jugendcheck né un diritto soggettivo alla sua applicazione. Essa si limita a concretizzare la funzione consultiva già attribuita alla Consulta provinciale dei giovani, creando una chiara base giuridica senza determinare oneri finanziari o organizzativi aggiuntivi per la Provincia.

Articolo 27:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, "Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano".

Commi 1 e 2:

L'articolo 4, comma 1, lettera b) e l'articolo 8, comma 1, lettera w), sono stati riformulati, poiché la disposizione non è comprensibile e alcuni termini attualmente utilizzati (p.es. nel testo tedesco: Einlieferung) sono obsoleti. È importante precisare che è possibile presentare ricorso anche contro una decisione di dimissione.

Comma 3:

Articolo 20-bis, comma 1, lettera e): la presente modifica prevede la cancellazione delle parole "attività di patronato", poiché queste hanno spesso portato a fraintendimenti. Le attività dei patronati non possono essere finanziate, poiché non sono attività socioassistenziali.

Comma 4:

Con la presente modifica si precisa che con il Fondo sociale provinciale possono essere finanziati solo le comunità comprensoriali, l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e il Comune di Merano per il servizio aiuto domiciliare e per le sole competenze trasferite dalla Provincia, in quanto ciò finora non risultava chiaramente dalla disposizione.

Bestimmungen im Bereich Gesundheitswesen und Hygiene

Artikel 28:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 2. Jänner 1981, Nr. 1, „Regelung des Landesgesundheitsdienstes“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Diese Bestimmung regelt ausdrücklich die Möglichkeit, dem Südtiroler Sanitätsbetrieb den Abschluss von Vereinbarungen mit den Verbänden Federfarma und Assofarm und mit Handelsunternehmen für die Abgabe von Diätprodukten, Medizinprodukten und anderen Hilfsmitteln zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes zu übertragen. Die gesetzliche Maßnahme zielt darauf ab, eine bereits teilweise etablierte Praxis zu formalisieren und dem Gesundheitsdienst einen klareren und genaueren Handlungsspielraum für den Abschluss von Verträgen und Vereinbarungen für die Abgabe dieser Produkte zu gewähren. Gleichzeitig stellt die Bestimmung klar, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb verpflichtet ist, die geltenden Vorschriften im Bereich Diätprodukte, Medizinprodukte und andere Gesundheitsprodukte einzuhalten. Die gesetzliche Maßnahme stellt somit eine Koordinierungs- und Rationalisierungsmaßnahme dar, die darauf abzielt, die bestehenden Vorschriften zu konsolidieren und einen klaren operativen Rahmen sowohl für den Südtiroler Sanitätsbetrieb als auch für die Akteure des Sektors und die betroffenen Nutzer und Nutzerinnen zu gewährleisten.

Artikel 29:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dem vorgeschlagenen Änderungsantrag wird die ursprünglich vorgesehene Verwaltungsstrafe in Höhe von 40,00 Euro, angesichts des entsprechenden Anwendungsbereichs, auf 25,00 Euro herabgesetzt. Da die Belastung Personen trifft, die zu vulnerablen Bevölkerungsgruppen mit besonderer gesundheitlicher Fragilität gehören, oder besonders bedeutende Bereiche, wie etwa

Disposizioni in materia di igiene e sanità

Articolo 28:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1, “Disciplina del Servizio sanitario provinciale”.

Comma 1:

La presente disposizione è volta a disciplinare espressamente la facoltà di conferire all’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige la delega per la stipulazione di accordi con le associazioni Federfarma e Assofarm e con gli esercizi commerciali per l’erogazione di prodotti dietetici, dispositivi medici e altri presidi con oneri a carico del Servizio sanitario provinciale. L’intervento normativo mira a formalizzare una prassi già in parte consolidata, attribuendo all’Azienda sanitaria un margine operativo più chiaro e definito per l’instaurazione di rapporti contrattuali e convenzionali nell’ambito della distribuzione di tali prodotti. Contestualmente, la disposizione chiarisce che l’Azienda sanitaria è tenuta ad attenersi alla normativa vigente per quanto concerne i prodotti dietetici, i dispositivi medici e gli altri presidi sanitari. L’intervento legislativo si configura dunque come una misura di coordinamento e razionalizzazione, volta a consolidare la disciplina esistente e a garantire un quadro operativo chiaro sia per l’Azienda sanitaria sia per gli operatori del settore e l’utenza interessata.

Articolo 29:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”.

Comma 1:

Con l’emendamento proposto, l’originaria sanzione amministrativa pari a 40,00 euro viene ridotta all’importo di 25,00 euro, alla luce del relativo ambito di applicazione. Considerato infatti che l’onere graverà su soggetti appartenenti a fasce di popolazione vulnerabili, caratterizzate da una particolare fragilità sanitaria, o si applicherà in ambiti di particolare importanza, come l’area della prevenzione (es: medicina dello sport,

die Prävention (z. B. Sportmedizin, Komplementärmedizin, Leistungen, die zwar zu den institutionellen Aufgaben der Gesundheitseinrichtungen gehören, jedoch nicht zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes erbracht werden können), ist es erforderlich und sinnvoll, den Schutz der Gesundheit mit dem Erfordernis in Einklang zu bringen, die Nutzer und Nutzerinnen zu mehr Verantwortungsbewusstsein anzuhalten und einen angemessenen Einsatz der Ressourcen des Landesgesundheitsdienstes zu fördern, ohne den Patienten und Patientinnen jedoch eine übermäßige finanzielle Belastung aufzuerlegen. Der Betrag wird in jenen Fällen verrechnet, in denen der Landesgesundheitsdienst ein Terminvergabesystem mit Wartelistenverwaltung vorsieht. Es finden keinerlei Befreiungen Anwendung, auch nicht jene von der Kostenbeteiligung, da es sich um Gesundheitsleistungen handelt, die nicht dem Versorgungsauftrag der ambulanten fachärztlichen Betreuung zuzuordnen sind. Außerdem ist es angebracht, die Verwaltungsstrafe in einen vom Patienten zu entrichtenden Betrag umzuwandeln, um das gleiche Verfahren der Feststellung, Einhebung und Vereinnahmung wie bei den fachärztlichen ambulanten Leistungen anzuwenden. Aus organisatorischen und verfahrensbedingten Gründen wird der Betrag nämlich durch Ausstellung einer Rechnung in Rechnung gestellt, um die verwaltungsmäßige und buchhalterische Abwicklung zu vereinheitlichen und eine interne Kohärenz bei den Verfahren zur Verwaltung sämtlicher vom Landesgesundheitsdienst erbrachten Leistungen zu gewährleisten. Die entsprechenden Einnahmen gehen an den Sanitätsbetrieb.

Absätze 2 und 3:

Aus Gründen der Koordinierung der Rechtsvorschriften wird Absatz 4 aufgehoben und Absatz 5 des Artikels 36-bis des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, abgeändert.

Artikel 30:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, „Arzneimittelversorgung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der laut Artikel 8 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, abgeschlossene

medicina complementare, prestazioni che, pur costituendo un compito istituzionale delle strutture sanitarie, non sono erogabili a carico del Servizio sanitario provinciale), è necessario e opportuno bilanciare la tutela della salute con l'esigenza di responsabilizzare l'utenza e favorire un uso appropriato delle risorse del Servizio sanitario provinciale, senza tuttavia imporre alle e ai pazienti un onere economico eccessivamente gravoso. L'importo viene addebitato nei casi in cui il Servizio sanitario provinciale prevede un sistema di prenotazione tramite agende, con conseguente gestione di liste d'attesa. Non sono applicabili le esenzioni di qualsiasi tipologia, ivi incluse le esenzioni dalla compartecipazione alla spesa sanitaria, in quanto trattasi di prestazioni sanitarie che esulano dall'ambito assistenziale della specialistica ambulatoriale. Si è inoltre ritenuto opportuno trasformare la sanzione amministrativa in un importo dovuto dal/dalla paziente, al fine di utilizzare la medesima procedura di accertamento, riscossione e incasso prevista per le prestazioni di specialistica ambulatoriale. Per ragioni organizzative e procedurali, infatti, l'importo verrà addebitato tramite emissione di fattura, così da uniformare il trattamento amministrativo e contabile e garantire coerenza interna alle modalità di gestione di tutte le prestazioni erogate dal Servizio sanitario provinciale. I proventi relativi a tali sanzioni amministrative sono attribuiti all'Azienda sanitaria.

Commi 2 e 3:

Per esigenze di coordinamento normativo viene abrogato il comma 4 e modificato il comma 5 dell'articolo 36-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7.

Articolo 30:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, "Assistenza farmaceutica".

Comma 1:

L'accordo collettivo nazionale stipulato ai sensi dell'articolo 8, comma 2, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, ha

nationale Kollektivvertrag hat das Anrecht auf Wohnortzulage auf alle Landapotheken ausgedehnt. Dabei wurde der Parameter für die Einwohnerzahl der Gemeinden, Fraktionen, Ortschaften und ländlichen Siedlungen, in denen sich die Apotheken befinden, von 3.000 auf 5.000 Einwohner angehoben. Derselbe Kollektivvertrag hat die Parameter für die Bewertung der Benachteiligung der Landapotheken neu definiert und neben dem demografischen Parameter weitere eingeführt, wie etwa den Gesamtumsatz für Mehrwertsteuerzwecke, die Entfernung der Apotheke zur Provinzhauptstadt und die Anzahl der Nachtdienste. Der vorliegende Änderungsvorschlag zielt darauf ab, die Landesgesetzgebung an die durch den Kollektivvertrag eingeführten nationalen Bestimmungen anzupassen. Die Modalitäten für die Umsetzung der vorliegenden Bestimmung werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt, um das System der Auszahlung der Zulage schlanker und flexibler zu gestalten und das entsprechende Verfahren zu vereinfachen.

Absatz 2:

Bis zur Genehmigung des Beschlusses der Landesregierung gemäß dem novellierten Artikel 12-ter des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, muss die Anwendung der vorher geltenden Bestimmungen gewährleistet werden.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Transportwesen

Artikel 31:

Mit diesem Änderungsantrag wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die STA soll in Zukunft nicht nur Projekte im Bereich Personenverkehr umsetzen, sondern auch darüberhinausgehende Projekte wie z.B. Mobilitätszentren, Parkplätze, Straßenanbindungen, Projekte des Warenverkehrs und der Fahrradmobilität. Aus diesem Grund ist die Bezeichnung Mobilität besser geeignet.

Absatz 2:

Die STA soll in Zukunft nicht nur Projekte im Bereich des öffentlichen Verkehrs fördern,

esteso a tutte le farmacie rurali il diritto all'accesso all'indennità di residenza. In tale sede, il parametro demografico relativo alla popolazione dei comuni, delle frazioni, delle località e degli agglomerati rurali nei quali le farmacie risultano ubicate è stato elevato da 3.000 a 5.000 abitanti. Il medesimo accordo ha, altresì, ridefinito i parametri degli indicatori di disagio delle farmacie rurali, introducendo, accanto al requisito demografico, ulteriori parametri che tenessero in considerazione il fatturato complessivo ai fini IVA, la distanza della farmacia dal capoluogo di provincia e il numero dei turni notturni. La presente proposta di modifica è finalizzata a adeguare la normativa provinciale alle disposizioni introdotte a livello nazionale dall'accordo collettivo. Le modalità attuative della presente disposizione sono demandate a una deliberazione della Giunta provinciale, al fine di rendere più snello e flessibile il sistema di erogazione dell'indennità e di semplificarne la relativa procedura.

Comma 2:

Fin quando non viene approvata la deliberazione della Giunta provinciale di cui al novellato articolo 12-ter della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, si rende necessario garantire l'applicazione delle disposizioni previgenti.

CAPO IV

Disposizioni in materia di trasporti

Articolo 31:

Con questo emendamento si propongono modifiche alla legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, "Mobilità pubblica".

Comma 1:

In futuro, la STA non realizzerà solo progetti relativi al trasporto passeggeri, ma anche progetti di più ampia portata, come ad esempio centri di mobilità, parcheggi, collegamenti stradali, progetti relativi al trasporto merci e alla mobilità ciclistica. Per questo motivo, il termine "mobilità" è più appropriato.

Comma 2:

In futuro, la STA non dovrebbe promuovere solo progetti relativi al trasporto pubblico, ma

sondern beispielsweise auch Projekte im Bereich des Warenverkehrs und der Fahrradmobilität. Aus diesem Grund ist die Bezeichnung „Mobilität“ korrekter.

Absatz 3:

Mit der Änderung wird eine umfassende Datenanalyse für die Durchführung und Weiterentwicklung der Dienste eingeführt.

Absätze 4:

Es wird die Möglichkeit vorgesehen, dass das Land der STA die Vergabe der öffentlichen Mobilitätsdienste übertragen kann.

Absatz 5:

Aufgrund der zunehmenden Bedeutung der Datenerhebung, des Datenschutzes und der Datenhoheit ist es notwendig, die Rolle der STA als unabhängige Verantwortliche für die Datenverarbeitung zu formalisieren.

anche, ad esempio, progetti relativi al trasporto merci e alla mobilità ciclistica. Per questo motivo, il termine “mobilità” è più corretto.

Comma 3:

Si introducono una precisazione e un ampliamento dell’analisi dei dati per l’esecuzione e l’ulteriore sviluppo dei servizi.

Comma 4:

Si prevede la possibilità per la Provincia di attribuire alla STA l’affidamento dei servizi per la mobilità pubblica.

Comma 5:

Alla luce della crescente rilevanza della raccolta, della protezione e della sovranità dei dati, è necessario formalizzare il ruolo della STA quale titolare autonomo del trattamento dei dati.

**V TITEL
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Artikel 32:

Absätze 1 und 2:

Dieser Artikel beinhaltet die Finanzbestimmung für dieses Gesetz.

Artikel 33:

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

Mai 2026

DER LANDESHAUPTMANN

**TITOLO V
NORME FINALI**

Articolo 32:

Commi 1 e 2:

Questo articolo contiene le disposizioni finanziarie della presente legge.

Articolo 33:

L’articolo dispone l’entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri di approvare il presente disegno di legge.

maggio 2026

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	13/05/2026 10:12:16
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	13/05/2026 10:09:53
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	VITELLA GABRIELE	13/05/2026 09:57:27

	Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden	impegnato
	als Einnahmen ermittelt	accertato in entrata
	auf Kapitel	sul capitolo
	Vorgang	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/05/2026 12:45:07
TACCHINARDI MARTA Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/05/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/05/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 56 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 020044B5
data scadenza certificato: 04/01/2029

Am 13/05/2026 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 56 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MG NRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01FAD133
data scadenza certificato: 03/10/2028

Copia prodotta in data 13/05/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/05/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma